

Официален вестник

на Европейския съюз

C 367



Издание
на български език

Информация и известия

Година 56
14 декември 2013 г.

Известие №	Съдържание	Страница
IV Информация		
ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ		
Съд на Европейския съюз		
2013/C 367/01	Последна публикация на Съда на Европейския съюз в <i>Официален вестник на Европейския съюз</i> OB C 359, 7.12.2013 г.	1
V Становища		
СЪДЕБНИ ПРОЦЕДУРИ		
Съд		
2013/C 367/02	Дело C-280/11 P: Решение на Съда (първи състав) от 17 октомври 2013 г. — Съвет на Европейския съюз/Access Info Europe, Република Гърция, Обединено кралство Великобритания и Северна Ирландия (Обжалване — Право на достъп до документи на институциите — Регламент (ЕО) № 1049/2001 — Член 4, параграф 3, първа алинея — Защита на процеса на вземане на решения на институциите — Докладна записка на генералния секретариат на Съвета относно направените предложения в рамките на законодателната процедура по изменение на Регламент № 1049/2001 — Частичен достъп — Отказ за достъп до данните за това кои държави членки са автори на предложенията)	2
2013/C 367/03	Дело C-510/11 P: Решение на Съда (десети състав) от 24 октомври 2013 г. — Kone Oyj, Kone GmbH, Kone BV/Европейска комисия (Обжалване — Конкуренция — Картели — Пазар на услугите за монтаж и поддръжка на асансьори и ескалатори — Глоби — Известие относно освобождаването от глоби и намаляването на техния размер по делата за картели — Ефективна съдебна защита)	2

BG

Цена:
3 EUR

(Продължава на вътрешната корица)

2013/C 367/04	Дело C-533/11: Решение на Съда (пети състав) от 17 октомври 2013 г. — Европейска комисия/Кралство Белгия (Неизпълнение на задължения от държава членка — Директива 91/271/ЕИО — Пречистване на градските отпадъчни води — Решение на Съда, с което се установява неизпълнение на задължения от държава членка — Неизпълнение — Член 260 ДФЕС — Имуществени санкции — Налагане на санкция еднократно платима сума и на периодична имуществена санкция)	3
2013/C 367/05	Дело C-555/11: Решение на Съда (трети състав) от 17 октомври 2013 г. (преюдициално запитване от Symvoulio tis Epikrateias — Гърция) — Enosi Epangelmaton Asfaliston Ellados (EEAE), Syllogos Asfalistikon Praktoron N. Attikis „SPATE“, Panellinios Syllogos Asfalistikon Symbolon (PSAS), Syndesmos Ellinon Mesiton Asfaliseon (SEMA), Panellinios Syndesmos Syntoniston Asfalistikon Symbolon (PSSAS)/Ypourgos Anaptyxis, Antagonistikotitas kai Naftilias, Omospondia Asfalistikon Syllogou Ellados (Директива 2002/92/ЕО — Застрахователно посредничество — Изключване на дейностите, упражнявани от застрахователно предприятие или от заето в него лице, действащо на негова отговорност — Възможност за посоченото заето лице да осъществява спорадично дейности по застрахователно посредничество — Професионални изисквания)	4
2013/C 367/06	Съединени дела C-566/11, C-567/11, C-580/11, C-591/11, C-620/11 и C-640/11: Решение на Съда (пети състав) от 17 октомври 2013 г. (преюдициални запитвания от Tribunal Supremo — Испания) — Iberdrola, SA, Gas Natural SDG SA (C-566/11), Gas Natural SDG SA (C-567/11), Tarragona Power SL (C-580/11), Gas Natural SDG SA, Bizcaia Energía SL (C-591/11), Bahía de Bizcaia Electricidad SL (C-620/11), E.ON Generación SL и др. (C-640/11) (Преюдициално запитване — Защита на озоновия слой — Схема за търговия с квоти за емисии на парникови газове в рамките на Общността — Метод на разпределение на квоти — Безплатно разпределение на квоти)	4
2013/C 367/07	Дело C-22/12: Решение на Съда (втори състав) от 24 октомври 2013 г. (преюдициално запитване от Krajský súd v Prešove — Словакия) — Katarína Haasová/Rastislav Petrík, Blanka Holingová (Задължителна застраховка „Гражданска отговорност“ при използването на моторни превозни средства — Директива 72/166/ЕИО — Член 3, параграф 1 — Директива 90/232/ЕИО — Член 1 — Пътнотранспортно произшествие — Смърт на пътник — Право на обезщетение на съпруга и ненавършилото пълнолетие дете — Неимуществени вреди — Обезщетение — Покриване от задължителната застраховка)	5
2013/C 367/08	Дело C-77/12 P: Решение на Съда (втори състав) от 24 октомври 2013 г. — Deutsche Post AG/Европейска комисия, UPS Europe NV/SA, UPS Deutschland Inc. & Co. OHG (Обжалване — Държавни помощи — Решение на Комисията за започване на процедурата по член 88, параграф 2 ЕО — Жалба за отмяна — Актове, срещу които може да се подава жалба за отмяна — Актове, с които се цели пораждаване на задължителни правни последици — По-ранно решение за започване на процедурата относно същите мерки)	6
2013/C 367/09	Дело C-85/12: Решение на Съда (пети състав) от 24 октомври 2013 г. (преюдициално запитване от Cour de cassation — Франция) — LBI hf, по-рано Landsbanki Islands hf/Kepler Capital Markets SA, Frédéric Giraux (Преюдициално запитване — Оздравяване и ликвидация на кредитни институции — Директива 2001/24/ЕО — Членове 3, 9 и 32 — Акт на националния законодател, с който на мерките за оздравяване се придават последици на производство по ликвидация — Законова разпоредба, с която се забранява образуването на съдебни производства или се спират всякакви производства срещу кредитна институция след влизането в сила на мораториум)	6
2013/C 367/10	Дело C-95/12: Решение на Съда (голям състав) от 22 октомври 2013 г. — Европейска комисия/Федерална република Германия (Неизпълнение на задължения от държава членка — Решение на Съда, установяващо неизпълнение на задължения — Национална правна уредба, предвиждаща блокиращо малцинство от 20 % при приемане на някои решения от акционерите на Volkswagen AG)	7

2013/C 367/11	Дело C-101/12: Решение на Съда (пети състав) от 17 октомври 2013 г. (преюдициално запитване от Verwaltungsgericht Stuttgart — Германия) — Herbert Schaible/Land Baden-Württemberg (Преюдициално запитване — Селско стопанство — Регламент (ЕО) № 21/2004 — Система за идентификация и регистрация на животни от рода на овцете и козите — Задължение за индивидуална електронна идентификация — Задължение за поддържане на регистър на стопанството — Валидност — Харта на основните права на Европейския съюз — Свобода на стопанската инициатива — Пропорционалност — Равно третиране)	7
2013/C 367/12	Съединени дела C-105/12—C-107/12: Решение на Съда (голям състав) от 22 октомври 2013 г. (преюдициално запитване от Hoge Raad der Nederlanden — Нидерландия) — Staat der Nederlanden/Essent NV и др. (Преюдициално запитване — Свободно движение на капитали — Член 63 ДФЕС — Правни режими на собственост — Член 345 ДФЕС — Оператори на електроразпределителни или газоразпределителни мрежи — Забрана за приватизация — Забрана на връзките с предприятия, които произвеждат, доставят или търгуват с електроенергия или газ — Забрана за извършване на дейности, които могат да навредят на управлението на мрежата)	8
2013/C 367/13	Дело C-137/12: Решение на Съда (голям състав) от 22 октомври 2013 г. — Европейска комисия/Съвет на Европейския съюз (Жалба за отмяна — Решение 2011/853/ЕС на Съвета — Европейска конвенция за законовата защита на услуги, базирани на или представляващи условен достъп — Директива 98/84/ЕО — Правно основание — Член 207 ДФЕС — Обща търговска политика — Член 114 ДФЕС — Вътрешен пазар)	8
2013/C 367/14	Дело C-151/12: Решение на Съда (пети състав) от 24 октомври 2013 г. — Европейска комисия/Кралство Испания (Неизпълнение на задължения от държава членка — Околна среда — Директива 2000/60/ЕО — Общностна рамка за действията на Общността в областта на политиката за водите — Транспониране на член 4, параграф 8, член 7, параграф 2, член 10, параграфи 1 и 2, както и на приложение V, раздели 1.3 и 1.4 от Директива 2000/60 — Вътрешнообластни и междуобластни речни басейни — Член 149, параграф 3, in fine от испанската конституция — Правило за субсидиарност)	9
2013/C 367/15	Дело C-175/12: Решение на Съда (десети състав) от 24 октомври 2013 г. (преюдициално запитване от Finanzgericht München — Германия) — Sandler AG/Hauptzollamt Regensburg (Митнически съюз и обща митническа тарифа — Преференциален режим за вноса на продукти с произход от страни от Африка, Карибите и Тихоокеанския басейн (АКТБ) — Членове 16 и 32 от Протокол № 1 към приложение V от Споразумението от Котону — Внос на синтетични фибри от Нигерия в Европейския съюз — Нередности в сертификата за движение на стоките EUR.1, изготвен от компетентните органи на държавата износител — Печат, който не съответства на изпратения на Комисията образец — Сертификат със задна дата и заместващ сертификат — Митнически кодекс на Общността — Членове 220 и 236 — Възможност за последващо прилагане на преференциална митническа тарифа, която не е била в сила към датата на молбата за възстановяване — Условия)	9
2013/C 367/16	Дело C-177/12: Решение на Съда (пети състав) от 24 октомври 2013 г. (преюдициално запитване от Cour de cassation du Grand-Duché de Luxembourg — Люксембург) — Caisse nationale des prestations familiales/Salim Lachheb, Nadia Lachheb (Преюдициално запитване — Социално осигуряване — Регламент (ЕИО) № 1408/71 — Семейно обезщетение — Бонус за дете — Национална правна уредба, която предвижда отпускане на обезщетение под формата на автоматично предоставяно данъчно облекчение за дете — Недопускане на припокриване на семейни обезщетения)	10
2013/C 367/17	Дело C-180/12: Решение на Съда (трети състав) от 24 октомври 2013 г. (преюдициално запитване от Административен съд София-град — България) — „Стоилов и Ко“ ЕООД/Началник на Митница Столична (Преюдициално запитване — Отпадане на правна предпоставка за издаването на разглеждания в главното производство акт — Ирелевантност на поставените въпроси — Липса на основание за произнасяне)	11



2013/C 367/18	Дело C-181/12: Решение на Съда (трети състав) от 17 октомври 2013 г. (преюдициално запитване от Finanzgericht Düsseldorf — Германия) — Yvon Welte/Finanzamt Velbert (Свободно движение на капитали — Членове 56—58 ЕО — Данъци върху наследствата — Наследодател и наследник с местопребиваване в трета страна — Наследствена маса — Недвижим имот, намиращ се в държава членка — Право на данъчно облекчение върху облагаемата основа — Различно третиране на местните и на чуждестранните лица)	11
2013/C 367/19	Дело C-184/12: Решение на Съда (трети състав) от 17 октомври 2013 г. (преюдициално запитване от Hof van Cassatie van België — Белгия) — United Antwerp Maritime Agencies (UNAMAR) NV/Navigatie Maritime Bulgare (Римска конвенция за приложимото право към договорните задължения — Член 3 и член 7, параграф 2 — Свобода на избор на страните — Граници — Особени повелителни норми — Директива 86/653/ЕИО — Самостоятелно заети търговски представители — Договори за покупка или за продажба на стоки — Прекратяване на договора за търговско представителство от принципала — Национална правна уредба за транспониране, която предвижда закрита откъд минималните изисквания на Директивата, както и закрита на търговските представители при договори за доставка на услуги)	12
2013/C 367/20	Дело C-203/12: Решение на Съда (втори състав) от 17 октомври 2013 г. (преюдициално запитване от Högsta domstolen — Швеция) — Billerud Karlsborg AB, Billerud Skärblackska AB/Naturvårdsverket (Директива 2003/87/ЕО — Схема за търговия с квоти за емисии на парникови газове — Санкция за извънредно количество емисии — Понятие за извънредно количество емисии — Приравняване на неизпълнение на задължението за връщане в определения от Директивата срок на достатъчен брой квоти за покриване на емисиите от предходната година — Липса на основание за освобождаване от отговорност в случай на действително притежаване на невърнати квоти, освен в случай на непреодолима сила — Невъзможност за промяна на размера на глобата — Пропорционалност)	12
2013/C 367/21	Дело C-210/12: Решение на Съда (осми състав) от 17 октомври 2013 г. (преюдициално запитване от Bundespatentgericht — Германия) — Sumitomo Chemical Co. Ltd/Deutsches Patent- und Markenamt (Патентно право — Продукти за растителна защита — Сертификат за допълнителна защита — Регламент (ЕО) № 1610/96 — Директива 91/414/ЕИО — Извънредно разрешение за пускане на пазара по член 8, параграф 4 от тази директива)	13
2013/C 367/22	Съединени дела C-214/12 P, C-215/12 P и C-223/12 P: Решение на Съда (втори състав) от 24 октомври 2013 г. — Land Burgenland Grazer Wechelseitige Versicherung AG, Република Австрия/Европейска комисия, Република Австрия (Обжалване — Конкуренция — Държавни помощи — Помощ, която е обявена за неправомерна и несъвместима с общия пазар — Помощ, отпусната на групата Grazer Wechelseitige (GRAWE) при приватизацията на Bank Burgenland AG — Определяне на пазарната цена — Тръжна процедура — Недопустими условия, които не се отразяват на най-високата оферта — Критерий за „частния продавач“ — Разграничение между задълженията, които държавата носи, когато упражнява публични властнически правомощия, и задълженията ѝ, когато действа в качеството на акционер — Изопачаване на доказателствата — Задължение за мотивиране)	14
2013/C 367/23	Дело C-218/12: Решение на Съда (трети състав) от 17 октомври 2013 г. (преюдициално запитване от Landgericht Saarbrücken — Германия) — Lokman Emrek/Vlado Sabranovic (Регламент (ЕО) № 44/2001 — Член 15, параграф 1, буква в) — Компетентност при потребителски договори — Евентуално ограничаване на тази компетентност до договорите, сключени от разстояние — Причинно-следствена връзка между търговската или професионална дейност, насочена чрез интернет към държавата членка по местоживееето на потребителя, и сключването на договора)	14
2013/C 367/24	Дело C-220/12: Решение на Съда (трети състав) от 24 октомври 2013 г. (преюдициално запитване от Verwaltungsgericht Hannover — Германия) — Andreas Ingemar Thiele Meneses/Region Hannover (Гражданство на Съюза — Членове 20 ДФЕС и 21 ДФЕС — Право на свободно движение и на пребиваване — Гражданин на държава членка — Курс на обучение в друга държава членка — Отпускане на помощ за обучение — Изискване за постоянно местожителство — Място на обучението в държавата по местожителството на заявителя или в съседна държава — Ограничено по обхват изключение — Особени обстоятелства в положението на заявителя)	15

2013/C 367/25	Дело C-263/12: Решение на Съда (шести състав) от 17 октомври 2013 г. — Европейска комисия/Република Гърция (Неизпълнение на задължения от държава членка — Държавни помощи — Решение на Комисията, с което е разпоредено връщане на помощ — Неизпълнение)	15
2013/C 367/26	Дело C-275/12: Решение на Съда (трети състав) от 24 октомври 2013 г. (преюдициално запитване от Verwaltungsgericht Hannover — Германия) — Samantha Elrick/Bezirksregierung Köln (Гражданство на Съюза — Членове 20 ДФЕС и 21 ДФЕС — Право на свободно движение и на пребиваване — Гражданин на държава членка — Курс на обучение в друга държава членка — Помощ за обучение — Условия — Обучение с продължителност две или повече години — Придобиване на професионална квалификация)	16
2013/C 367/27	Дело C-276/12: Решение на Съда (голям състав) от 22 октомври 2013 г. (преюдициално запитване от du Nejvyšší správní soud — Чешка република) — Jiří Sabou/Finanční ředitelství pro hlavní město Prahu (Директива 77/799/ЕИО — Взаимопомощ между органите на държавите членки в областта на прякото данъчно облагане — Обмен на информация при запитване — Данъчно производство — Основни права — Граница на обхвата на задълженията на запитващата държава членка и на запитаната държава членка спрямо данъчнозадълженото лице — Липса на задължение за уведомяване на данъчнозадълженото лице за искането за съдействие — Липса на задължение за призоваване на данъчнозадълженото лице да участва в разпита на свидетели — Право на данъчнозадълженото лице да оспори обменената информация — Минимално съдържание на обменената информация)	16
2013/C 367/28	Дело C-277/12: Решение на Съда (втори състав) от 24 октомври 2013 г. (преюдициално запитване от Augstākās tiesas Senāts — Латвия) — Vitālijs Drozdovs/AAS „Baltikums“ (Задължителна застраховка „Гражданска отговорност“ при използването на моторни превозни средства — Директива 72/166/ЕИО — Член 3, параграф 1 — Директива 90/232/ЕИО — Член 1 — Пътнотранспортно произшествие — Смърт на родителите на ненавършилия пълнолетие ищец — Право на обезщетение на детето — Неимушествени вреди — Обезщетение — Покриване от задължителната застраховка)	17
2013/C 367/29	Дело C-291/12: Решение на Съда (четвърти състав) от 17 октомври 2013 г. (преюдициално запитване от Verwaltungsgericht Gelsenkirchen — Allemagne) — Michael Schwarz/Stadt Bochum (Преюдициално запитване — Пространство на свобода, сигурност и правосъдие — Биометричен паспорт — Пръстови отпечатащи — Регламент (ЕО) № 2252/2004 — Член 1, параграф 2 — Валидност — Правно основание — Процедура за приемане — Членове 7 и 8 от Хартата на основните права на Европейския съюз — Право на зачитане на личния живот — Право на защита на личните данни — Пропорционалност)	17
2013/C 367/30	Дело C-344/12: Решение на Съда (осми състав) от 17 октомври 2013 г. — Европейска комисия/Италианска република (Неизпълнение на задължения от държава членка — Държавни помощи — Помощ, предоставена от Италианската република в полза на Alcoa Trasformazioni — Решение 2010/460/ЕО на Комисията, с което се установява несъвместимостта на тази помощ и се разпорежда нейното възстановяване — Липса на изпълнение в предоставения срок)	18
2013/C 367/31	Дело C-391/12: Решение на Съда (трети състав) от 17 октомври 2013 г. (преюдициално запитване от Bundesgerichtshof — Германия) — RLvS Verlagsgesellschaft mbH/Stuttgarter Wochenblatt GmbH (Директива 2005/29/ЕО — Нелоялни търговски практики — Персонален обхват — Въвеждащ в заблуждение пропуск в рекламни статии — Правна уредба на държава членка, която предвижда забрана за платени публикации, които не са обозначени като „рекламни статии“ („Anzeige“) — Пълна хармонизация — По-строги мерки — Свобода на печата)	18
2013/C 367/32	Дело C-431/12: Решение на Съда (десети състав) от 24 октомври 2013 г. (преюдициално запитване от Inalta Curte de Casație și Justiție — Румъния) — Agenția Națională de Administrare Fiscală/SC Rafinăria Steaua Română SA (Данъчни въпроси — Данък върху добавената стойност — Възстановяване на надвзет ДДС чрез прихващане — Отмяна на актовете за прихващане — Задължение за изплащане на данъчнозадълженото лице на лихва за забава)	19



2013/C 367/33	Дело C-440/12: Решение на Съда (първи състав) от 24 октомври 2013 г. (преюдициално запитване от Finanzgericht Hamburg — Германия) — Metropol Spielstätten Unternehmergeellschaft (haftungsbeschränkt)/Finanzamt Hamburg-Bergedorf (Данъчни въпроси — ДДС — Форми на хазарт — Правна уредба на държава членка, съгласно която дейността с монетни игрални автомати с малки печалби се облага едновременно с ДДС и с особен данък — Допустимост — Данъчна основа — Възможност за данъчнозадълженото лице да отрази ДДС в цената) 19	19
2013/C 367/34	Дело C-519/12: Решение на Съда (седми състав) от 17 октомври 2013 г. (преюдициално запитване от Kúria — Унгария) — OTP Bank Nyilvánosan Működő Részvénytársaság/Hochtief Solution AG (Компетентност, признаване и изпълнение на съдебни решения по граждански и търговски дела — Регламент (ЕО) № 44/2001 — Специална компетентност — Член 5, точка 1, буква а) — Понятие за „дела, свързани с договор“) 20	20
2013/C 367/35	Дело C-597/12 P: Решение на Съда (седми състав) от 17 октомври 2013 г. — Isdin, SA/Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели), Bial-Portela & Ca SA (Обжалване — Марка на Общността — Производство по възражение — Заявка за словна марка на Общността „ZEBEXIR“ — По-ранна словна марка „ZEBINIX“ — Относителни основания за отказ — Регламент (ЕО) № 207/2009 — Член 8, параграф 1, буква б) — Задължение за мотивиране) 20	20
2013/C 367/36	Дело C-470/13: Преюдициално запитване, отправено от Fővárosi Közigazgatási és Munkügyi Bíróság (Унгария) на 2 септември 2013 г. — Generali-Providencia Biztosító Zrt./Közbeszerzési Hatóság — Közbeszerzési Döntőbizottság 21	21
2013/C 367/37	Дело C-497/13: Преюдициално запитване, отправено от Gerechtshof Arnhem-Leeuwarden (Нидерландия) на 16 септември 2013 г. — Froukje Faber/Autobedrijf Hazet Ochten BV 21	21
2013/C 367/38	Дело C-499/13: Преюдициално запитване, отправено от Naczelny Sąd Administracyjny (Полша) на 16 септември 2013 г. — Marian Macikowski Komornik Sądowy в качеството му на съдебен изпълнител към Sąd Rejonowy w Chojnicach/Dyrektor Izby Skarbowej w Gdańsku 22	22
2013/C 367/39	Дело C-500/13: Преюдициално запитване, отправено от Naczelny Sąd Administracyjny (Полша) на 16 септември 2013 г. — Gmina Międzyzdroje/Minister Finansów 23	23
2013/C 367/40	Дело C-512/13: Преюдициално запитване, отправено от Hoge Raad der Nederlanden (Нидерландия) на 25 септември 2013 г. — X, заинтересована страна: Staatssecretaris van Financiën 23	23
2013/C 367/41	Дело C-514/13: Преюдициално запитване, отправено от Landgericht München I (Германия) на 26 септември 2013 г. — Ettayebi Bouzalmate/Kreisverwaltung Kleve 23	23
2013/C 367/42	Дело C-516/13: Преюдициално запитване, отправено от Bundesgerichtshof (Германия) на 27 септември 2013 г. — Dimensione Direct Sales s.r.l., Michele Labianca/Knoll International S.p.A. 24	24
2013/C 367/43	Дело C-518/13: Преюдициално запитване, отправено от Court of Appeal (England & Wales) (Civil Division) (Обединено кралство) на 26 септември 2013 г. — The Queen, по искане на Eventech Ltd/The Parking Adjudicator 24	24
2013/C 367/44	Дело C-522/13: Преюдициално запитване, отправено от Juzgado Contencioso-Administrativo № 1 de Ferrol (Испания) на 1 октомври 2013 г. — Ministerio de Defensa, Navantia S.A./Concello de Ferrol 25	25
2013/C 367/45	Дело C-524/13: Преюдициално запитване, отправено от Amtsgericht Karlsruhe (Германия) на 3 октомври 2013 г. — Eyscke Braun/Land Baden-Württemberg 25	25

2013/C 367/46	Дело C-528/13: Преюдициално запитване, отправено от Tribunal administratif de Strasbourg (Франция) на 8 октомври 2013 г. — Geoffrey Léger/Ministre des affaires sociales et de la santé, Établissement français du sang	25
2013/C 367/47	Дело C-542/13: Преюдициално запитване, отправено от Cour constitutionnelle (Белгия) на 17 октомври 2013 г. — Mohamed M'Bodj/Conseil des ministres	26
Общ съд		
2013/C 367/48	Дело T-512/09: Решение на Общия съд от 5 ноември 2013 г. — Rusal Armenal/Съвет (Дъмпинг — Внос на някои видове алуминиево фолио с произход от Армения, Бразилия и Китай — Присъединяване на Армения към СТО — Третиране като предприятие, работещо в условията на пазарна икономика — Член 2, параграф 7 от Регламент (ЕО) № 384/96 — Съвместимост с антидъмпинговото споразумение — Член 277 ДФЕС)	27
2013/C 367/49	Дело T-378/12: Решение на Общия съд от 5 ноември 2013 г. — Capitalizaciones Mercantiles/CXВП — Leineweber (X) (Марка на Общността — Производство по възражение — Заявка за регистрация на фигуративна марка на Общността „X“ — По-ранна фигуративна марка на Общността „X“ — Относителни основания за отказ — Вероятност от объркване — Сходство между знаците — Отличителен характер на по-ранната марка — Член 8, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 207/2009)	27
2013/C 367/50	Дело T-451/12: Определение на Общия съд от 24 октомври 2013 г. — Stromberg Menswear/CXВП — Leketoy Stormberg Inter (STORMBERG) (Марка на Общността — Производство по отмяна — По-ранна словна марка на Общността „STORMBERG“ — Отказ на притежателя от спорната марка — Решение за прекратяване на производството по отмяна — Молба за restitutio in integrum — Задължение за мотивиране — Член 58, параграф 1, член 76, параграф 1 и член 81, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 207/2009 — Жалба, която е отчасти явно недопустима и отчасти явно лишена от всякакво правно основание)	28
2013/C 367/51	Дело T-457/12: Определение на Общия съд от 24 октомври 2013 г. — Stromberg Menswear/CXВП — Leketoy Stormberg Inter (STORMBERG) (Марка на Общността — Словна марка на Общността „STORMBERG“ — Жалба срещу молбата за преобразуване на марка на Общността в заявки за национални марки — Недопустимост на жалбата пред апелативния състав — Жалба, явно лишена от всякакво правно основание)	28
2013/C 367/52	Дело T-403/13: Жалба, подадена на 2 август 2013 г. — APRAM/Европейска комисия	28
2013/C 367/53	Дело T-409/13: Жалба, подадена на 2 август 2013 г. — Companhia Previdente и Socitrel/Комисия	30
2013/C 367/54	Дело T-439/13: Жалба, подадена на 20 август 2013 г. — Fard и Sarkandi/Съвет	31
2013/C 367/55	Дело T-512/13 P: Жалба, подадена на 20 септември 2013 г. от AN срещу решението, постановено на 11 юли 2013 г. от Съда на публичната служба по дело F-111/10, AN/Комисия	31
2013/C 367/56	Дело T-528/13: Жалба, подадена на 30 септември 2013 г. — Kenzo/CXВП — Tsujimoto (KENZO ESTATE)	32
2013/C 367/57	Дело T-535/13: Жалба, подадена на 7 октомври 2013 г. — Vakoma/CXВП — VACOM (VAKOMA)	32



<u>Известие №</u>	<i>Съдържание (продължение)</i>	Страница
2013/C 367/58	Дело T-537/13: Жалба, подадена на 4 октомври 2013 г. — Roesckl Sporthandschuhe/CXВП — Roesckl Handschuhe & Accessoires (изображение на ръка)	33
2013/C 367/59	Дело T-543/13: Жалба, подадена на 4 октомври 2013 г. — Three-N-Products/CXВП — Munindra (PRANAYUR)	33
2013/C 367/60	Дело T-546/13: Иск, предявен на 20 октомври 2013 г. — Šumelj и др./Европейски съюз	34
2013/C 367/61	Дело T-547/13: Жалба, подадена на 8 октомври 2013 г. — Rosian Express/CXВП (Форма на кутия)	34
2013/C 367/62	Дело T-548/13: Жалба, подадена на 15 октомври 2013 г. — Aderans/CXВП — Ofer (VITALHAIR)	35
2013/C 367/63	Дело T-549/13: Жалба, подадена на 14 октомври 2013 г. — Франция/Комисия	35
2013/C 367/64	Дело T-551/13: Жалба, подадена на 15 октомври 2013 г. — Radecki/CXВП — Vamed (AKTIVAMED)	36
2013/C 367/65	Дело T-553/13: Жалба, подадена на 17 октомври 2013 г. — European Dynamics Luxembourg и Engroraiќи Dynamiki/Европейско съвместно предприятие за ITER и развитието на термоядрената енергия	36
2013/C 367/66	Дело T-556/13: Жалба, подадена на 22 октомври 2013 г. — Verband der Kölnisch-Wasser Hersteller, Köln/CXВП (Original Eau de Cologne)	37
2013/C 367/67	Дело T-561/13: Жалба, подадена на 24 октомври 2013 г. — Испания/Комисия	37
2013/C 367/68	Дело T-563/13: Жалба, подадена на 24 октомври 2013 г. — Белгия/Комисия	38
2013/C 367/69	Дело T-570/13: Иск, предявен на 25 октомври 2013 г. — Agriconsulting Europe/Комисия	38

Съд на публичната служба на Европейския съюз

2013/C 367/70	Дело F-91/13: Жалба, подадена на 19 септември 2013 г. — ZZ/Комисия	40
2013/C 367/71	Дело F-96/13: Жалба, подадена на 23 септември 2013 г. — ZZ/Комисия	40
2013/C 367/72	Дело F-98/13: Жалба, подадена на 3 октомври 2013 г. — ZZ/Парламент	40
2013/C 367/73	Дело F-99/13: Жалба, подадена на 4 октомври 2013 г. — ZZ/ЕЦБ	41
2013/C 367/74	Дело F-101/13: Жалба, подадена на 7 октомври 2013 г. — ZZ/ЕСВД	41
2013/C 367/75	Дело F-103/13: Жалба, подадена на 14 октомври 2013 г. — ZZ/ЕМА	41



IV

*(Информация)*ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

СЪД НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

(2013/C 367/01)

Последна публикация на Съда на Европейския съюз в Официален вестник на Европейския съюз

ОВ С 359, 7.12.2013 г.

Предишни публикации

ОВ С 352, 30.11.2013 г.

ОВ С 344, 23.11.2013 г.

ОВ С 336, 16.11.2013 г.

ОВ С 325, 9.11.2013 г.

ОВ С 313, 26.10.2013 г.

ОВ С 304, 19.10.2013 г.

Може да намерите тези текстове на:

EUR-Lex: <http://eur-lex.europa.eu>

V

(Становища)

СЪДЕБНИ ПРОЦЕДУРИ

СЪД

Решение на Съда (първи състав) от 17 октомври 2013 г. — Съвет на Европейския съюз/Access Info Europe, Република Гърция, Обединено кралство Великобритания и Северна Ирландия

(Дело C-280/11 P) ⁽¹⁾

(Обжалване — Право на достъп до документи на институциите — Регламент (ЕО) № 1049/2001 — Член 4, параграф 3, първа алинея — Защита на процеса на вземане на решения на институциите — Докладна записка на генералния секретариат на Съвета относно направените предложения в рамките на законодателната процедура по изменение на Регламент № 1049/2001 — Частичен достъп — Отказ за достъп до данните за това кои държави членки са автори на предложенията)

(2013/C 367/02)

Език на производството: английски

Страни

Жалбоподател: Съвет на Европейския съюз (представители: В. Driessen и С. Fekete)

Страни, встъпили в подкрепа на жалбоподателя: Чешка република (представители: М. Smolek и D. Hadroušek), Кралство Испания (представител: S. Centeno Huerta), Френска република (представители: G. de Bergues и N. Rouam)

Други страни в производството: Access Info Europe (представители: О. Brouwer и J. Blockx, advocaten), Република Гърция (представители: Е.-М. Mamoyna и М. К. Boskovits), Обединено кралство Великобритания и Северна Ирландия

Страна, встъпила в подкрепа на страната Access Info Europe: Европейски парламент (представители: А. Caiola и М. Dean)

Предмет

Жалба срещу Решение на Общия съд (трети състав) от 22 март 2011 г. по дело Access Info Europe/Съвет (Т-233/09), с което Общият съд отменя решението на Съвета от 26 февруари 2009 г. за частичен отказ да се предостави на жалбоподателя достъп до

докладна записка, изпратена от генералния секретариат на Съвета до групата „информация“ (документ № 16338/08) във връзка с предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно публичния достъп до документи на Европейския парламент, на Съвета и на Комисията

Диспозитив

1. Отхвърля жалбата.
2. Осъжда Съвета на Европейския съюз да заплати съдебните разходи, направени от Access Info Europe.
3. Чешката република, Република Гърция, Кралство Испания, Френската република и Европейският парламент понасят направените от тях съдебни разходи.

⁽¹⁾ ОВ С 238, 13.08.2011 г.

Решение на Съда (десети състав) от 24 октомври 2013 г. — Kone Oyj, Kone GmbH, Kone BV/Европейска комисия

(Дело C-510/11 P) ⁽¹⁾

(Обжалване — Конкуренция — Картели — Пазар на услугите за монтаж и поддръжка на асансьори и ескалатори — Глоби — Известие относно освобождаването от глоби и напаляването на техния размер по делата за картели — Ефективна съдебна защита)

(2013/C 367/03)

Език на производството: английски

Страни

Жалбоподатели: Kone Oyj, Kone GmbH, Kone BV (представители: Т. Vinje, solicitor, както и D. Paemen, avocat, и А. Tomtsis, dikigoros)

Друга страна в производството: Европейска комисия (представители: Е. Gippini Fournier и R. Sauer)

Предмет

Жалба срещу Решение на Общия съд (осми състав) от 13 юли 2011 г. по дело Копе и др./Комисия (Т-151/07), с което Общият съд отхвърля жалбата за отмяна или намаляване на наложената на жалбоподателите глоба с Решение С(2007) 512, окончателен, на Комисията от 21 февруари 2007 г. относно производство по член 81 ЕО (дело COMP/E 1/38.823 — РО/Асансьори и ескалатори), постановено във връзка с картел на пазара на монтажа и поддръжката на асансьори и ескалатори в Белгия, Германия, Люксембург и Нидерландия, осъществяван чрез манипулиране на процедури за възлагане на поръчки, подялба на пазари, определяне на цените, разпределяне на проектите и на свързаните с тях договори, и чрез размяната на информация

Диспозитив

1. Отхвърля жалбата.
2. Осъжда Копе Оуј, Копе GmbH и Копе BV да понесат направените от тях съдебни разноски, както и тези, които са направени от Европейската комисия.

(¹) ОВ С 362, 10.12.2011 г.

Решение на Съда (пети състав) от 17 октомври 2013 г. — Европейска комисия/Кралство Белгия

(Дело С-533/11) (¹)

(Неизпълнение на задължения от държава членка — Директива 91/271/ЕИО — Пречистване на градските отпадъчни води — Решение на Съда, с което се установява неизпълнение на задължения от държава членка — Неизпълнение — Член 260 ДФЕС — Илуцествени санкции — Налагане на санкция еднократно платима сума и на периодична илуцествена санкция)

(2013/С 367/04)

Език на производството: френски

Страни

Ищец: Европейска комисия (представители: G. Wils и A. Marghelis, както и S. Pardo Quintillán)

Ответник: Кралство Белгия (представители: С. Pochet и М. Neumann, както и Т. Materne, подпомагани от А. Lepière, E. Gillet, J. Bouckaert и Н. Viaene, avocats)

Встъпила страна в подкрепа на исканията на ответника: Обединено кралство Великобритания и Северна Ирландия (представители: С. Murrell, подпомагани от D. Anderson, QC)

Предмет

Неизпълнение на задължения от държава членка — Непълно изпълнение на Решение на Съда от 8 юли 2004 г. по дело Комисия/Белгия (С-27/03) (непубликувано в Сборника) относно липсата на транспониране в предвидения срок на разпоредбите на Директива 91/271/ЕИО на Съвета от 21 май 1991 година за пречистването на градските отпадъчни води (ОВ L 135, стр. 40; Специално издание на български език, 2007 г., глава 15, том 2, стр. 43) — Нарушение на член 3, параграф 1 (второ изречение) и на член 5, параграфи 2 и 3 от горепосочената директива — Изчисляване на санкциите: плащане както на периодична имуществена санкция, така и на еднократно платима сума

Диспозитив

1. Като не е взела всички мерки, които са необходими за изпълнението на Решение на Съда от 8 юли 2004 г. по дело Комисия/Белгия (С-27/03), с което се установява неизпълнение от страна на Кралство Белгия на задълженията, произтичащи от членове 3 и 5 от Директива 91/271/ЕИО на Съвета от 21 май 1991 година за пречистването на градските отпадъчни води, изменена с Директива 98/15/ЕО на Комисията от 27 февруари 1998 година, тази държава членка не е изпълнила задълженията си по член 260, параграф 1 ДФЕС.
2. Осъжда Кралство Белгия да заплати на Европейската комисия по сметка „Собствени ресурси на Европейския съюз“ еднократно платима сума в размер на 10 милиона евро.
3. В случай че установеното в точка 1 неизпълнение продължава към деня на постановяване на настоящото решение, осъжда Кралство Белгия да заплати на Европейската комисия по сметка „Собствени ресурси на Европейския съюз“ периодична имуществена санкция в размер на 859 404 EUR за всяко шестмесечие закъснение на прилагането на мерките, необходими за изпълнението на посоченото по-горе Решение по дело Комисия/Белгия, считано от датата на постановяване на настоящото решение до пълното изпълнение на посоченото по-горе Решение по дело Комисия/Белгия, като действителният размер на тази санкция трябва да се изчислява в края на всеки шестмесечен период, а общата стойност за тези периоди се намалява с процент, отговарящ на съотношението между броя еквивалент жители, които са били приведени в съответствие с посоченото по-горе Решение по дело Комисия/Белгия до края на всеки такъв период, и броя еквивалент жители, които не са приведени в съответствие с настоящото решение в деня на неговото постановяване.
4. Осъжда Кралство Белгия да заплати съдебните разноски.
5. Обединено кралство Великобритания и Северна Ирландия понася собствените си разноски.

(¹) ОВ С 25, 28.01.2012 г.

Решение на Съда (трети състав) от 17 октомври 2013 г. (преюдициално запитване от Symvoulio tis Epikrateias — Гърция) — Enosi Epangelmaton Asfaliston Ellados (EEAE), Syllogos Asfalistikon Praktoron N. Attikis „SPATE“, Panellinos Syllogos Asfalistikon Symboulon (PSAS), Syndesmos Ellinon Mesiton Asfaliseon (SEMA), Panellinos Syndesmos Syntoniston Asfalistikon Symboulon (PSSAS)/ Ypourgos Anaptyxis, Antagonistikotitas kai Naftilias, Omospondia Asfalistikon Syllogou Ellados

(Дело C-555/11) ⁽¹⁾

(Директива 2002/92/ЕО — Застрахователно посредничество — Изключване на дейностите, упражнявани от застрахователно предприятие или от заето в него лице, действащо на негова отговорност — Възможност за посоченото заето лице да осъществява спорадично дейности по застрахователно посредничество — Професионални изисквания)

(2013/C 367/05)

Език на производството: гръцки

Запитваща юрисдикция

Symvoulio tis Epikrateias

Страни в главното производство

Жалбоподатели: Enosi Epangelmaton Asfaliston Ellados (EEAE), Syllogos Asfalistikon Praktoron N. Attikis „SPATE“, Panellinos Syllogos Asfalistikon Symboulon (PSAS), Syndesmos Ellinon Mesiton Asfaliseon (SEMA), Panellinos Syndesmos Syntoniston Asfalistikon Symboulon (PSSAS)

Ответници: Ypourgos Anaptyxis, Omospondia Asfalistikon Syllogou Ellados

Предмет

Преюдициално запитване — Symvoulio tis Epikrateias — Тълкуване на член 2, параграф 3, втора алинея от Директива 2002/92/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 9 декември 2002 година относно застрахователното посредничество — Понятие „застрахователно посредничество“ — Изключване на дейностите, упражнявани от застрахователно предприятие или от заето лице на застрахователно предприятие, действащо на отговорност на застрахователното предприятие — Обхват

Диспозитив

Разпоредбите на член 2, точка 3, втора алинея във връзка с член 4, параграф 1 от Директива 2002/92/ЕО на Европейския

парламент и на Съвета от 9 декември 2002 година относно застрахователното посредничество трябва да се тълкуват в смисъл, че не допускат заето в застрахователно предприятие лице, което не разполага с предвидените в последната разпоредба квалификации, да упражнява — спорадично и не в рамките на основното си професионално занятие — дейности по застрахователно посредничество, когато това заето лице не действа като подчинено на съответното предприятие, но последното все пак упражнява надзор върху неговите действия.

⁽¹⁾ ОВ С 25, 28.1.2012 г.

Решение на Съда (пети състав) от 17 октомври 2013 г. (преюдициални запитвания от Tribunal Supremo — Испания) — Iberdrola, SA, Gas Natural SDG SA (C-566/11), Gas Natural SDG SA (C-567/11), Tarragona Power SL (C-580/11), Gas Natural SDG SA, Bizcaia Energía SL (C-591/11), Bahía de Bizcaia Electricidad SL (C-620/11), E.ON Generación SL и др. (C-640/11)

(Съединени дела C-566/11, C-567/11, C-580/11, C-591/11, C-620/11 и C-640/11) ⁽¹⁾

(Преюдициално запитване — Защита на озоновия слой — Схема за търговия с квоти за емисии на парникови газове в рамките на Общността — Метод на разпределение на квоти — Безплатно разпределение на квоти)

(2013/C 367/06)

Език на производството: испански

Запитваща юрисдикция

Tribunal Supremo

Страни в главното производство

Жалбоподатели: Iberdrola SA, Gas Natural SDG SA,

в присъствието на: Administración del Estado и др. (C-566/11),

Жалбоподател: Gas Natural SDG SA,

в присъствието на: Endesa SA и др. (C-567/11),

Жалбоподател: Tarragona Power SL,

в присъствието на: Gas Natural SDG SA и др. (C-580/11),

Жалбоподатели: Gas Natural SDG SA, Bizcaia Energía SL,

в присъствието на: Administración del Estado и др. (С-591/11),

Жалбоподател: Bahía de Bizcaia Electricidad SL,

в присъствието на: Gas Natural SDG SA и др. (С-620/11),

Жалбоподател: E.ON Generación SL и др. (С-640/11)

Предмет

Преюдициално запитване — Tribunal Supremo — Тълкуване на член 10 от Директива 2003/87/ЕО на Европейския Парламент и на Съвета от 13 октомври 2003 година за установяване на схема за търговия с квоти за емисии на парникови газове в рамките на Общността и за изменение на Директива 96/61/ЕО на Съвета (ОВ L 275, стр. 32; Специално издание на български език, 2007 г., глава 15, том 10, стр. 78) — Защита на озоновия слой — Схема за търговия с квоти за емисии на парникови газове в рамките на Общността — Метод на разпределение на квоти — Безплатно разпределение на квоти

Диспозитив

Член 10 от Директива 2003/87/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 13 октомври 2003 година за установяване на схема за търговия с квоти за емисии на парникови газове в рамките на Общността и за изменение на Директива 96/61/ЕО на Съвета трябва да се тълкува в смисъл, че допуска прилагането на национални законодателни мерки като разглежданите в главните производства, които имат за цел и резултат намаляване на възнаграждението за дейността по производство на електроенергия със сумата, с която посоченото възнаграждение се е увеличило поради включването на стойността на безплатно разпределените квоти за емисии в цената на офертите за продажба на електроенергия на пазара на едро.

(¹) ОВ С 25, 28.1.2012 г.
ОВ С 39, 11.2.2012 г.

Решение на Съда (втори състав) от 24 октомври 2013 г. (преюдициално запитване от Krajský súd v Prešove — Словакия) — Katarína Haasová/Rastislav Petrík, Blanka Holingová

(Дело С-22/12) (¹)

(Задължителна застраховка „Гражданска отговорност“ при използването на моторни превозни средства — Директива 72/166/ЕИО — Член 3, параграф 1 — Директива 90/232/ЕИО — Член 1 — Пътнотранспортно произшествие — Спърт на пътник — Право на обезщетение на съпруга и ненавършилото пълнолетие дете — Неимуществени вреди — Обезщетение — Покриване от задължителната застраховка)

(2013/С 367/07)

Език на производството: словашки

Запитваща юрисдикция

Krajský súd v Prešove

Страни в главното производство

Ищец: Katarína Haasová

Ответници: Rastislav Petrík, Blanka Holingová

Предмет

Преюдициално запитване — Krajský súd v Prešove — Тълкуване на член 1 от Трета директива 90/232/ЕИО на Съвета от 14 май 1990 година за сближаване на законодателствата на държавите членки относно застраховките „Гражданска отговорност“ при използването на моторни превозни средства (ОВ L 129, стр. 33; Специално издание на български език, 2007 г., глава 6, том 1, стр. 240) и на член 3, параграф 1 от Директива 72/166/ЕИО на Съвета от 24 април 1972 година относно сближаване на законодателствата на държавите членки относно застраховката „Гражданска отговорност“ при използването на моторни превозни средства и за прилагане на задължението за сключване на такава застраховка (ОВ L 103, стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 6, том 1, стр. 10) — Обхват на гарантираното за трети лица от задължителната застраховка — Национална разпоредба, която не предвижда обезщетение за неимуществена вреда

Диспозитив

Член 3, параграф 1 от Директива 72/166/ЕИО на Съвета от 24 април 1972 година относно сближаване на законодателствата на държавите членки относно застраховката „Гражданска отговорност“ при използването на моторни превозни средства и за прилагане на задължението за сключване на такава застраховка, член 1, параграфи 1 и 2 от Втора директива 84/5/ЕИО на Съвета от 30 декември 1983 година за сближаване на законодателствата на държавите членки, свързани със застраховките „Гражданска отговорност“ при използването на моторни превозни средства (МПС), изменена с Директива 2005/14/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 11 май 2005 г., и член 1, първа алинея от Трета директива 90/232/ЕИО на Съвета от 14 май 1990 година за сближаване на законодателствата на държавите членки относно застраховките „Гражданска отговорност“ при използването на моторни превозни средства трябва да се тълкуват в смисъл, че задължителната застраховка „Гражданска отговорност“ при използването на моторни превозни средства трябва да покрива обезщетението за неимуществени вреди, претърпени от близките на лица, загинали при пътнотранспортно произшествие, доколкото обезщетението се дължи по силата на гражданската отговорност на застрахования съгласно приложимото към спора по главното производство национално право.

(¹) ОВ С 98, 31.03.2012 г.

Решение на Съда (втори състав) от 24 октомври 2013 г. — Deutsche Post AG/Европейска комисия, UPS Europe NV/SA, UPS Deutschland Inc. & Co. OHG

(Дело C-77/12 P) ⁽¹⁾

(Обжалване — Държавни помощи — Решение на Комисията за започване на процедурата по член 88, параграф 2 ЕО — Жалба за отмяна — Актове, срещу които може да се подава жалба за отмяна — Актове, с които се цели пораждаване на задължителни правни последици — По-ранно решение за започване на процедурата относно същите мерки)

(2013/С 367/08)

Език на производството: немски

Страни

Жалбоподател: Deutsche Post AG (представители: J. Sedemund и T. Lübbig, Rechtsanwälte)

Други страни в производството: Европейска комисия (представители: V. Martenczuk и T. Maxian Rusche), UPS Europe NV/SA, UPS Deutschland Inc. & Co. OHG (представители: T. Ottervanger и E. Henny, advocaten)

Предмет

Жалба срещу Решение на Общия съд (осми състав) от 8 декември 2011 г. по дело Deutsche Post/Комисия (Т-421/07), с което Общият съд отхвърля като недопустима жалбата на жалбоподателя за отмяна на решението на Комисията от 12 септември 2007 година за започване на процедурата по член 88, параграф 2 ЕО по отношение държавната помощ, предоставена от Федерална република Германия в полза на Deutsche Post AG (държавна помощ С 36/07 (ex NN 25/07) — Нарушение на член 263, четвърта алинея ДФЕС и на правото на ефективна правна защита — Погрешно тълкуване на правото на добра администрация, както и на принципите на оправданите правни очаквания и на правната сигурност — Непълни мотиви на решението на Общия съд

Диспозитив

1. Отменя Решение на Общия съд на Европейския съюз от 8 декември 2011 г. по дело Deutsche Post/Комисия (Т-421/07).
2. Връща делото за ново разглеждане пред Общия съд на Европейския съюз.
3. Не се произнася по съдебните разноски.

⁽¹⁾ ОВ С 118, 21.4.2012 г.

Решение на Съда (пети състав) от 24 октомври 2013 г. (преюдициално запитване от Cour de cassation — Франция) — LBI hf, по-рано Landsbanki Islands hf/Kepler Capital Markets SA, Frédéric Giraux

(Дело C-85/12) ⁽¹⁾

(Преюдициално запитване — Оздравяване и ликвидация на кредитни институции — Директива 2001/24/ЕО — Членове 3, 9 и 32 — Акт на националния законодател, с който на мерките за оздравяване се придават последици на производство по ликвидация — Законова разпоредба, с която се забранява образуването на съдебни производства или се спират всякакви производства срещу кредитна институция след влизането в сила на мораториум)

(2013/С 367/09)

Език на производството: френски

Запитваща юрисдикция

Cour de cassation

Страни в главното производство

Жалбоподател: LBI hf, по-рано Landsbanki Islands hf

Ответници: Kepler Capital Markets SA, Frédéric Giraux

Предмет

Преюдициално запитване — Cour de cassation — Тълкуване на членове 3, 9 и 32 от Директива 2001/24/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 4 април 2001 година относно оздравяването и ликвидацията на кредитни институции (ОВ L 125, стр. 15; Специално издание на български език, 2007 г., глава 6, том 4, стр. 34) — Органи, оправомощени да приемат мерки за оздравяване и да образуват производство по ликвидация на кредитни институции — Административни или съдебни органи — Допустимост на мерките, произтичащи пряко от закон на държава — членка на ЕАСТ — Приложим закон за висшите производства във връзка с намиращи се в държава членка вещи на кредитна институция — Последици за прилагането в държава членка на законова разпоредба на друга държава членка, с която се забранява образуването на съдебни производства или се спират всякакви производства срещу кредитна институция след влизането в сила на мораториум, в случай на обезпечителни мерки, наложени преди установяването на мораториума

Диспозитив

1. Членове 3 и 9 от Директива 2001/24/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 4 април 2001 година относно оздравяването и ликвидацията на кредитни институции трябва да се тълкуват в смисъл, че мерките за оздравяване или ликвидация на финансова институция като приетите на основание на преходните разпоредби в точка II от Закон № 44/2009 от 15 април 2009 година следва да се разглеждат като мерки, приети от административен или съдебен орган по смисъла на тези членове от Директива 2001/24, тъй като посочените преходни разпоредби произвеждат действие само чрез съдебните решения за установяване на мораториум за кредитна институция.

2. Член 32 от Директива 2001/24 трябва да се тълкува в смисъл, че допуска национална разпоредба като член 98 от Закон № 161/2002 за финансовите институции от 20 декември 2002 година, изменен със Закон № 129/2008 от 13 ноември 2008 година, с който се забранява образуването на съдебни производства или се спират всякакви производства срещу финансова институция от момента на установяване на мораториум за нея, да породи последици за обезпечителни мерки като разглежданите в главното производство, които са наложени в друга държава членка преди установяването на мораториума.

(¹) ОВ С 118, 21.4.2012 г.

Решение на Съда (голям състав) от 22 октомври 2013 г. — Европейска комисия/Федерална република Германия

(Дело C-95/12) (¹)

(Неизпълнение на задължения от държава членка — Решение на Съда, установяващо неизпълнение на задължения — Национална правна уредба, предвиждаща блокиращо малцинство от 20 % при приемане на някои решения от акционерите на Volkswagen AG)

(2013/C 367/10)

Език на производството: немски

Страни

Ищец: Европейска комисия (представители: E. Montaguti и G. Braun)

Ответник: Федерална република Германия (представители: T. Henze, J. Schwarze, J. Möller и J. Kemper)

Предмет

Неизпълнение на задължения от държава членка — Непълно изпълнение на Решение на Съда от 23 октомври 2007 г. по дело Комисия/Германия (C-112/05) относно нарушението на член 56, параграф 1 ЕО — Национална правна уредба, предвиждаща по изключение изискване за мнозинство от повече от 80 % от капитала за вземане на определени решения от акционерите на Volkswagen AG, като по този начин дава възможност на провинция Долна Саксония, притежаваща 20 % от капитала на това дружество, да блокира посочените решения — Изчисляване на санкциите: заплащане едновременно на периодична имуществена санкция и на еднократно платимата сума

Диспозитив

1. Отхвърля иска.
2. Осъжда Комисията да заплати съдебните разходи.

(¹) ОВ С 118, 21.4.2012 г.

Решение на Съда (пети състав) от 17 октомври 2013 г. (преюдициално запитване от Verwaltungsgericht Stuttgart — Германия) — Herbert Schaible/Land Baden-Württemberg

(Дело C-101/12) (¹)

(Преюдициално запитване — Селско стопанство — Регламент (ЕО) № 21/2004 — Система за идентификация и регистрация на животни от рода на овцете и козите — Задължение за индивидуална електронна идентификация — Задължение за поддържане на регистър на стопанството — Валидност — Харта на основните права на Европейския съюз — Свобода на стопанската инициатива — Пропорционалност — Равно третиране)

(2013/C 367/11)

Език на производството: немски

Запитваща юрисдикция

Verwaltungsgericht Stuttgart

Страни в главното производство

Ищец: Herbert Schaible

Ответник: Land Baden-Württemberg

Предмет

Преюдициално запитване — Verwaltungsgericht Stuttgart — Валидност на член 3, параграф 1, член 4, параграф 2, член 5, параграф 1 и член 9, параграф 3, първа алинея от Регламент (ЕО) № 21/2004 на Съвета от 17 декември 2003 година за създаване на система за идентификация и регистрация на животни от рода на овцете и козите и за изменение на Регламент (ЕО) № 1782/2003 и на Директиви 92/102/ЕИО и 64/432/ЕИО (ОВ L 5, стр. 8; Специално издание на български език, 2007 г., глава 3, том 52, стр. 146), изменен с Регламент (ЕО) № 1560/2007 на Съвета от 17 декември 2007 година (ОВ L 340, стр. 25), с оглед на Хартата на основните права на Европейския съюз, и по-специално на член 15, параграф 1 и член 16 от нея — Пропорционалност на системата за индивидуална идентификация на животните от рода на овцете и козите

Диспозитив

При разглеждането на поставените въпроси не се установяват обстоятелства, които могат да засенят валидността на член 3, параграф 1, член 4, параграф 2, член 5, параграф 1 и член 9, параграф 3, първа алинея, както и на раздел Б, точка 2 от приложението към Регламент (ЕО) № 21/2004 на Съвета от 17 декември 2003 година за създаване на система за идентификация и регистрация на животни от рода на овцете и козите и за изменение на Регламент (ЕО) № 1782/2003 и на Директиви 92/102/ЕИО и 64/432/ЕИО, изменен с Регламент (ЕО) № 933/2008 на Комисията от 23 септември 2008 година.

(¹) ОВ С 133, 5.5.2012 г.

Решение на Съда (голям състав) от 22 октомври 2013 г. (преюдициално запитване от Hoge Raad der Nederlanden — Нидерландия) — Staat der Nederlanden/Essent NV и др.

(Съединени дела C-105/12—C-107/12) ⁽¹⁾

(Преюдициално запитване — Свободно движение на капитали — Член 63 ДФЕС — Правни режими на собственост — Член 345 ДФЕС — Оператори на електроразпределителни или газоразпределителни мрежи — Забрана за приватизация — Забрана на връзките с предприятия, които произвеждат, доставят или търгуват с електроенергия или газ — Забрана за извършване на дейности, които могат да навредят на управлението на мрежата)

(2013/C 367/12)

Език на производството: нидерландски

Запитваща юрисдикция

Hoge Raad der Nederlanden

Страни в главното производство

Жалбоподател: Staat der Nederlanden

Ответници: Essent NV (C-105/12), Essent Nederland BV (C-105/12); Eneco Holding NV (C-106/12) и Delta NV (C-107/12)

Предмет

Преюдициални запитвания — Hoge Raad der Nederlanden — Тълкуване на членове 63 ДФЕС и 345 ДФЕС — Ограничения на свободното движение на капитали — Правни режими на собственост — Понятие — Национална правна уредба, която предвижда абсолютна забрана за приватизация на операторите на енергоразпределителни мрежи

Диспозитив

1. Член 345 ДФЕС трябва да се тълкува в смисъл, че обхваща правен режим, забраняващ приватизация, като разглеждания в главните производства, съгласно който акциите от капитала на оператор на електроразпределителна или газоразпределителна мрежа, извършващ дейност на нидерландска територия, трябва пряко или непряко да бъдат собственост на посочени в националното законодателство публични органи. Това тълкуване обаче не изключва от приложното поле на член 63 ДФЕС национални разпоредби като разглежданите в главните производства, които забраняват приватизацията на оператори на електроразпределителни или газоразпределителни мрежи или които, от една страна, забраняват връзки на собственост или контрол между дружества, които са част от група, включваща оператор на електроразпределителна или газоразпределителна мрежа, извършващ дейност на нидерландска територия, и дружества, които са част от група, включваща предприятие, произвеждащо, доставящо или търгуващо с електроенергия или газ на същата тази територия, а от друга страна, също така забраняват на такъв оператор и на групата, от която той е част, да извършват сделки или дейности, които могат да навредят на интересите, свързани с управлението на съответната мрежа.

2. Що се отнася до разглеждания в главните производства правен режим на забрана за приватизация, попадащ в приложното поле на член 345 ДФЕС, целите, които са в основата на избора на законодателя на възприетия правен режим на собственост, могат да бъдат взети предвид в качеството им на императивни съображения от общ интерес, за да се обоснове ограничаването на свободното движение на капитали. Що се отнася до останалите забрани, целите за възпрепятстване на кръстосаните субсидии в широк смисъл, включително обменът на стратегическа информация, за осигуряване на прозрачност на пазарите на електроенергия и газ или за предотвратяване на нарушенията на конкуренцията в качеството им на императивни съображения от общ интерес могат да обосноват ограниченията на свободното движение на капитали, наложени от национални разпоредби като разглежданите в главните производства.

⁽¹⁾ ОВ С 151, 26.5.2012 г.

Решение на Съда (голям състав) от 22 октомври 2013 г. — Европейска комисия/Съвет на Европейския съюз

(Дело C-137/12) ⁽¹⁾

(Жалба за отмяна — Решение 2011/853/ЕС на Съвета — Европейска конвенция за законовата защита на услуги, базирани на или представяващи условен достъп — Директива 98/84/ЕО — Правно основание — Член 207 ДФЕС — Обща търговска политика — Член 114 ДФЕС — Вътрешен пазар)

(2013/C 367/13)

Език на производството: френски

Страни

Жалбоподател: Европейска комисия (представители: Е. Суйо, I. Rogalski, R. Vidal Puig и Д. Стефанов)

Ответник: Съвет на Европейския съюз (представители: R. Liudvinaviciute-Cordeiro, J.-P. Nix и H. Legal)

Страна, встъпила в подкрепа на жалбоподателя: Европейски парламент (представители: D. Warin и J. Rodrigues)

Страни, встъпили в подкрепа на ответника: Френска република (представители: G. de Bergues, D. Colas и N. Rouam); Кралство Нидерландия (представители: C. Wissels, M. Bulterman и M. de Ree); Република Полша (представители: M. Szpunar и B. Majczyna); Кралство Швеция (представители: A. Falk и C. Stege); Обединено кралство Великобритания и Северна Ирландия (представители: A. Robinson, подпомаган от G. Facenna, barrister)

Предмет

Жалба за отмяна — Решение 2011/853/ЕС на Съвета от 29 ноември 2011 година относно подписването от името на Съюза на Европейската конвенция за законовата защита на услуги, базирани на или представляващи условен достъп (ОВ L 336, стр. 1.) — Избор на правно основание — Замяна на предложеното правно основание от областта на общата търговска политика с друго правно основание, свързано със създаването и функционирането на вътрешния пазар — Цел за насърчаване на услугите за условен достъп между Съюза и други европейски страни — Нарушаване на изключителната външна компетентност на Съюза

Диспозитив

1. Отменя Решение 2011/853/ЕС на Съвета от 29 ноември 2011 година относно подписването от името на Съюза на Европейската конвенция за законовата защита на услуги, базирани на или представляващи условен достъп.
2. Правните последици на Решение 2011/853 се запазват до влизането в сила в разумен срок, който не може да бъде по-дълъг от шест месеца, на ново решение, почиващо на правилните правни основания.
3. Осъжда Съвета на Европейския съюз да заплати съдебните разноски.
4. Френската република, Кралство Нидерландия, Република Полша, Кралство Швеция и Обединено кралство Великобритания и Северна Ирландия понасят направените от тях съдебни разноски.

(¹) ОВ С 151, 26.5.2012 г.

Решение на Съда (пети състав) от 24 октомври 2013 г. — Европейска комисия/Кралство Испания

(Дело C-151/12) (¹)

(Неизпълнение на задължения от държава членка — Околна среда — Директива 2000/60/ЕО — Общностна рамка за действията на Общността в областта на политиката за водите — Транспониране на член 4, параграф 8, член 7, параграф 2, член 10, параграфи 1 и 2, както и на приложение V, раздели 1.3 и 1.4 от Директива 2000/60 — Вътрешнообластни и междуобластни речни басейни — Член 149, параграф 3, *in fine* от испанската конституция — Правило за субсидиарност)

(2013/C 367/14)

Език на производството: испански

Страни

Ищец: Европейска комисия (представители: G. Valero Jordana, E. Manhaeve и B. Simon)

Ответник: Кралство Испания (представител: A. Rubio González)

Предмет

Неизпълнение на задължения от държава членка — Нарушение на член 4, параграф 8, член 7, параграф 2, член 10, параграфи 1

и 2 и на раздели 1.3 и 1.4 от приложение V към Директива 2000/60/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 23 октомври 2000 година за установяване на рамка за действията на Общността в областта на политиката за водите (ОВ L 327, стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 15, том 6, стр. 193) — Екологични цели — Води, използвани за черпене на питейни води — Повърхностни води — Вътрешно-областни речни басейни

Диспозитив

1. Като не е взело всички необходими мерки за транспониране на член 4, параграф 8, член 7, параграф 2, член 10, параграфи 1 и 2 от Директива 2000/60/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 23 октомври 2000 година за установяване на рамка за действията на Общността в областта на политиката за водите, както и на приложение V, раздел 1.3 и подраздел 1.4.1, подточки i)–iii) от тази директива, към което препраща член 8, параграф 2 от последната, по отношение на вътрешнообластните речни басейни, които не се намират в Каталония, както и на член 7, параграф 2 и член 10, параграфи 1 и 2 от Директива 2000/60 по отношение на вътрешнообластните речни басейни, които се намират в Каталония, Кралство Испания не е изпълнило задълженията си по тази директива.
2. Отхвърля иска в останалата му част.
3. Осъжда Кралство Испания да заплати съдебните разноски.

(¹) ОВ С 174, 16.6.2012 г.

Решение на Съда (десети състав) от 24 октомври 2013 г. (преюдициално запитване от Finanzgericht München — Германия) — Sandler AG/Hauptzollamt Regensburg

(Дело C-175/12) (¹)

(Митнически съюз и обща митническа тарифа — Преференциален режим за вноса на продукти с произход от страни от Африка, Карибите и Тихоокеанския басейн (АКТБ) — Членове 16 и 32 от Протокол № 1 към приложение V от Споразумението от Котону — Внос на синтетични фибри от Нигерия в Европейския съюз — Нередности в сертификата за движение на стоките EUR.1, изготвен от компетентните органи на държавата износител — Печат, който не съответства на изпратения на Колисията образец — Сертификат със задна дата и залестващ сертификат — Митнически кодекс на Общността — Членове 220 и 236 — Възможност за последващо прилагане на преференциална митническа тарифа, която не е била в сила към датата на молбата за възстановяване — Условия)

(2013/C 367/15)

Език на производството: немски

Запитваща юрисдикция

Finanzgericht München — Германия

Страни в главното производство

Жалбоподател: Sandler AG

Отговорник: Hauptzollamt Regensburg

Предмет

Преюдициално запитване — Finanzgericht München — Тълкуване на член 236, параграф 1 от Регламент (ЕИО) № 2913/92 на Съвета от 12 октомври 1992 година относно създаване на Митнически кодекс на Общността (ОВ L 302, стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 2, том 5, стр. 58), на член 889, параграф 1, второ тире от Регламент (ЕИО) № 2454/93 на Комисията от 2 юли 1993 година за определяне на разпоредби за прилагане на Регламент (ЕИО) № 2913/92 на Съвета (ОВ L 253, стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 2, том 7, стр. 3), изменен с Регламент (ЕО) № 214/2007 на Комисията от 28 февруари 2007 г. (ОВ L 62, стр. 6), както и на членове 16 и 32 от Протокол № 1 от приложение V към Споразумението за партньорство между членовете на Групата страни от Африка, Карибите и Тихоокеанския басейн, от една страна, и Европейската общност и нейните държави членки, от друга страна, подписано в Котону на 23 юни 2000 година (ОВ L 317, стр. 3; Специално издание на български език, 2007 г., глава 11, том 23, стр. 3) — Внос на изкуствени влакна от Нигерия в Европейския съюз — Възможност за последваща приложимост на преференциална митническа ставка, която повече не е в сила към датата на подаване на искането за възстановяване — Ситуация, в която посочените стоки са били внесени на дата, на която посочената преференциална митническа ставка е била все още в сила, но е отказано да бъде приложена, тъй като сертификатите за движението на стоките EUR.1 са били подпечатани с печат, който не съвпада с образеца на печата, предоставен на Комисията.

Диспозитив

- Член 889, параграф 1, първа алинея, второ тире от Регламент (ЕИО) № 2454/93 на Комисията от 2 юли 1993 година за определяне на разпоредби за прилагане на Регламент (ЕИО) № 2913/92 на Съвета от 12 октомври 1992 година относно създаване на Митнически кодекс на Общността, последно изменен с Регламент (ЕО) № 214/2007 на Комисията от 28 февруари 2007 година, трябва да се тълкува в смисъл, че допуска да се подаде молба за възстановяване на литни сборове, когато е заявен и предоставен преференциален тарифен режим при пускане на стоките в режим на свободно обращение и когато едва по-късно в рамките на последваща проверка, извършена след изтичането на преференциалния тарифен режим и възстановяването на обикновено дължителното мито, органите на държавата вносител съберат разликата спрямо митническата ставка, приложима към стоките с произход от трети страни.
- Член 16, параграф 1, буква б) и член 32 от Протокол № 1 към приложение V от Споразумението за партньорство между членовете на Групата страни от Африка, Карибите и Тихоокеанския басейн, от една страна, и Европейската общност и нейните държави членки, от друга страна, подписано в Котону на 23 юни 2000 година, одобрено от илето на Общността с Решение 2003/159/ЕО на Съвета от 19 декември 2002 година, трябва да се тълкуват в смисъл, че ако при последваща проверка се окаже, че даден печат, който не съответства

на образеца, изпратен от органите на държавата вносител, е бил поставен върху сертификат EUR.1, митническите органи на държавата вносител могат да откажат да приемат сертификата и да го върнат на вносителя, за да може да му бъде издаден сертификат със задна дата въз основа на член 16, параграф 1, буква б) от този протокол, вместо да започнат процедурата, предвидена в член 32 от протокола.

- Член 16, параграфи 4 и 5 и член 32 от Протокол № 1 трябва да се тълкуват в смисъл, че не допускат органите на държавата вносител да откажат да приемат като издаден със задна дата сертификат EUR.1 по смисъла на член 16, параграф 1 от протокола, сертификат EUR.1, който, въпреки че съответства във всичките си останали елементи на изискванията на разпоредбите от протокола, в клетка „Бележки“ съдържа не специфичния параф от параграф 4 от тази разпоредба, а указание, което в крайна сметка трябва да се тълкува като означаващо, че сертификатът EUR.1 е бил издаден съгласно член 16, параграф 1 от протокола. В случай на съмнение относно действителността на документа или произхода на съответните продукти органите са длъжни да започнат процедурата по проверка, предвидена в член 32 от протокола.

(¹) ОВ С 194, 30.6.2012 г.

Решение на Съда (пети състав) от 24 октомври 2013 г. (преюдициално запитване от Cour de cassation du Grand-Duché de Luxembourg — Люксембург) — Caisse nationale des prestations familiales/Salim Lachheb, Nadia Lachheb

(Дело C-177/12) (¹)

(Преюдициално запитване — Социално осигуряване — Регламент (ЕИО) № 1408/71 — Семейно обезщетение — Бонус за дете — Национална правна уредба, която предвижда отпускане на обезщетение под формата на автоматично предоставяно данъчно облекчение за дете — Недопускане на припокриване на семейни обезщетения)

(2013/C 367/16)

Език на производството: френски

Запитваща юрисдикция

Cour de cassation du Grand-Duché de Luxembourg

Страни в главното производство

Ищец: Caisse nationale des prestations familiales

Отговорници: Salim Lachheb, Nadia Lachheb

Предмет

Преюдициално запитване — Касационен съд на Великото херцогство Люксембург — Тълкуване на член 1, буква ф), подточка и), член 3, член 4, параграф 1, буква з) и член 76

от Регламент (ЕИО) № 1408/71 на Съвета от 14 юни 1971 година за прилагането на схеми за социална сигурност на заети лица, самостоятелно заети лица и членове на техните семейства, които се движат в рамките на Общността (ОВ L 149, стр. 2; Специално издание на български език, 2007 г., глава 5, том 1, стр. 26) — Тълкуване на членове 18 и 45 ДФЕС, член 7 от Регламент (ЕИО) № 1612/68 на Съвета от 15 октомври 1968 година относно свободното движение на работници в Общността (ОВ L 257, стр. 2; Специално издание на български език, 2007 г., глава 5, том 1, стр. 11) и на член 10 от Регламент (ЕИО) № 574/72 на Съвета от 21 март 1972 година относно определяне на реда за прилагане на Регламент (ЕИО) № 1408/71 (ОВ L 74, стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 5, том 1, стр. 74) — Понятие за „семеино обезщетение“ — Допустимост на национална правна уредба, която предвижда отпускане на обезщетение за всяко дете на издръжка под формата на данъчно облекчение на работниците, осъществяващи професионалната си дейност на територията на друга държава членка — Равно третиране — Спиране на изплащането на семейното обезщетение в държавата по заетостта до размера на предвиденото в законодателството на държавата по пребиваване обезщетение — Правило за недопускане на припокриване

Диспозитив

Член 1, буква ф), подточка i) и член 4, параграф 1, буква з) от Регламент (ЕИО) № 1408/71 на Съвета от 14 юни 1971 година за прилагането на схеми за социална сигурност на заети лица, самостоятелно заети лица и членове на техните семейства, които се движат в рамките на Общността, в изменената му и актуализирана редакция съгласно Регламент (ЕО) № 118/97 на Съвета от 2 декември 1996 година, изменен с Регламент (ЕО) № 647/2005 на Европейския парламент и на Съвета от 13 април 2005 година, трябва да се тълкуват в смисъл, че обезщетение като бонуса за дете, установен със Закона от 21 декември 2007 г. относно бонуса за дете, представлява семеино обезщетение по смисъла на този регламент.

(¹) ОВ С 200, 7.7.2012 г.

Решение на Съда (трети състав) от 24 октомври 2013 г. (преюдициално запитване от Административен съд София-град — България) — „Стоилов и Ко“ ЕООД/ Началник на Митница Столична

(Дело С-180/12) (¹)

(Преюдициално запитване — Отпадане на правна предпоставка за издаването на разглеждания в главното производство акт — Ирелевантност на поставените въпроси — Липса на основание за произнасяне)

(2013/С 367/17)

Език на производството: български

Запитваща юрисдикция

Административен съд София-град

Страни в главното производство

Жалбоподател: „Стоилов и Ко“ ЕООД

Ответник: Началник на Митница Столична

Предмет

Преюдициално запитване — Административен съд София-град — Тълкуване на Регламент (ЕО) № 1031/2008 на Комисията от 19 септември 2008 година за изменение на приложение I към Регламент (ЕИО) № 2658/87 на Съвета относно тарифната и статистическа номенклатура и Общата митническа тарифа (ОВ L 291, стр. 1) и на Регламент (ЕИО) № 2913/92 на Съвета от 12 октомври 1992 година относно създаване на Митнически кодекс на Общността (ОВ L 302, стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 2, том 5, стр. 58), както и на член 41, параграф 2, буква а) и член 47 от Харта на основните права на Европейския съюз — Тарифно класиране на стоките — Класиране на стоката (материали за производството на шори) по тарифен код 5407 61 30 от Комбинираната номенклатура в зависимост от качествата ѝ като „тъкан“ или класиране по код 6303 92 10 съгласно единственото ѝ предназначение за „шори за вътрешно обзавеждане“ — Решение за събиране на държавни вземания, предвиждащо допълнително задължение за заплащане на митни сборове и ДДС вследствие на заключението на митническа лабораторна експертиза — Принцип на защита на оправданите правни очаквания предвид обстоятелствата по подаването на митническата декларация

Диспозитив

Липсва основание да се отговаря на въпросите, поставени от Административен съд София-град (България).

(¹) ОВ С 194, 30.6.2012 г.

Решение на Съда (трети състав) от 17 октомври 2013 г. (преюдициално запитване от Finanzgericht Düsseldorf — Германия) — Yvon Welte/Finanzamt Velbert

(Дело С-181/12) (¹)

(Свободно движение на капитали — Членове 56—58 ЕО — Данъци върху наследствата — Наследодател и наследник с местопребиваване в трета страна — Наследствена маса — Недвижим имот, намиращ се в държава членка — Право на данъчно облекчение върху облагаемата основа — Различно третиране на местните и на чуждестранните лица)

(2013/С 367/18)

Език на производството: немски

Запитваща юрисдикция

Finanzgericht Düsseldorf

Страни в главното производство

Жалбоподател: Yvon Welte

Ответник: Finanzamt Velbert

Предмет

Преюдициално запитване — Finanzgericht Düsseldorf — Тълкуване на членове 63 ДФЕС и 65 ДФЕС — Правна уредба на държава членка относно данъка върху наследствата, съгласно която необлагаемата част от стойността на имота е 2 000 EUR, когато наследникът и наследодателят са чуждестранни лица, а същевременно когато или наследодателят, или наследникът има местопребиваване в страната, тази необлагаема част е 500 000 EUR.

Диспозитив

Членове 56 ЕО и 58 ЕО трябва да се тълкуват в смисъл, че не допускат правна уредба на държава членка относно изчисляването на данъка върху наследството, съгласно която при наследяване на недвижим имот, намиращ се на територията на тази държава, данъчното облекчение върху облагаемата основа е по-малко, когато — както в случая в главното производство — към момента на смъртта наследодателят и наследникът са имали местопребиваване в трета страна като Конфедерация Швейцария, отколкото когато към същия момент поне единият от тях е имал местопребиваване в тази държава членка.

(¹) ОВ С 174, 16.6.2012 г.

Решение на Съда (трети състав) от 17 октомври 2013 г. (преюдициално запитване от Hof van Cassatie van België — Белгия) — United Antwerp Maritime Agencies (UNAMAR) NV/Navigation Maritime Bulgare

(Дело C-184/12) (¹)

(Римска конвенция за приложимото право към договорните задължения — Член 3 и член 7, параграф 2 — Свобода на избор на страните — Граници — Особени повелителни норми — Директива 86/653/ЕИО — Самостоятелно зети търговски представители — Договори за покупка или за продажба на стоки — Прекратяване на договора за търговско представителство от принципала — Национална правна уредба за транспониране, която предвижда закрита отвъд минималните изисквания на Директивата, както и закрита на търговските представители при договори за доставка на услуги)

(2013/C 367/19)

Език на производството: нидерландски

Запитваща юрисдикция

Hof van Cassatie van België

Страни в главното производство

Ищец: United Antwerp Maritime Agencies (UNAMAR) NV

Ответник: „Параходство Български морски флот“ АД

Предмет

Преюдициално запитване — Hof van Cassatie van België — Тълкуване на член 3 и член 7, параграф 2 от Конвенцията за приложимото право към договорните задължения, открита за подписване в Рим на 19 юни 1980 година (ОВ L 266, 1980 г., стр. 1, публикувана на български език в ОВ L 347,

2007 г., стр. 3) и на Директива 86/653/ЕИО на Съвета от 18 декември 1986 година относно координирането на правото на държавите членки, свързано с дейността на самостоятелно зетите търговски представители (ОВ L 382, стр. 17; Специално издание на български език, 2007 г., глава 6, том 1, стр. 176) — Свобода на избор на страните — Ограничения — Договор за търговско представителство — Клауза, с която за приложимо се избира правото на държавата на възложителя — Сезиране на съда по местоседалището на търговския представител

Диспозитив

Член 3 и член 7, параграф 2 от Конвенцията за приложимото право към договорните задължения, открита за подписване в Рим на 19 юни 1980 г., трябва да се тълкуват в смисъл, че законът на държава — членка на Европейския съюз, който отговаря на минималната закрита, предписана от Директива 86/653/ЕИО на Съвета от 18 декември 1986 година относно координирането на правото на държавите членки, свързано с дейността на самостоятелно зетите търговски представители, и който е избран от страните по договор за търговско представителство, може да не бъде приложен от сезирания съд, установен в друга държава членка, а вместо него да бъде приложен lex fori на основание, изведено от императивния характер в правния ред на последната държава членка на правилата, уреждащи положението на самостоятелно зетите търговски представители, само ако сезираната юрисдикция установи след щателна преценка, че при това транспониране законодателят на държавата на сезирания съд е счел, че в рамките на съответния правен ред е от решаващо значение да предостави на търговския представител закрита, която надхвърля предвидената от посочената директива, като в това отношение вземе предвид естеството и целта на тези императивни разпоредби.

(¹) ОВ С 200, 7.7.2012 г.

Решение на Съда (втори състав) от 17 октомври 2013 г. (преюдициално запитване от Högsta domstolen — Швеция) — Billerud Karlsborg AB, Billerud Skärblacka AB/Naturvårdsverket

(Дело C-203/12) (¹)

(Директива 2003/87/ЕО — Схема за търговия с квоти за елисии на парникови газове — Санкция за извънредно количество елисии — Понятие за извънредно количество елисии — Приравняване на неизпълнение на задължението за връщане в определения от Директивата срок на достатъчен брой квоти за покриване на елисиите от предходната година — Липса на основание за освобождаване от отговорност в случай на действително притежаване на невъзвратни квоти, освен в случай на непреодолима сила — Невъзможност за промяна на размера на глобата — Пропорционалност)

(2013/C 367/20)

Език на производството: шведски

Запитваща юрисдикция

Högsta domstolen

Страни в главното производство

Жалбоподатели: Billerud Karlsborg AB, Billerud Skärblacka AB

Ответник: Naturvårdsverket

Предмет

Преюдициално запитване — Högsta domstolen — Тълкуване на член 16, параграфи 3 и 4 от Директива 2003/87/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 13 октомври 2003 година за установяване на схема за търговия с квоти за емисии на парникови газове в рамките на Общността и за изменение на Директива 96/61/ЕО на Съвета (ОВ L 275, стр. 32; Специално издание на български език, 2007 г., глава 15, том 10, стр. 78) — Санкции, предвидени в директивата — Задължение за заплащане на глоба от оператора, който не е върнал достатъчен брой квоти за покриването на неговите емисии най-късно до 30 април на текущата година, дори когато това се дължи на небрежност, административна грешка или технически проблем — Наличие или отсъствие на възможност за опростяване на глобата или за намаляване на нейния размер

Диспозитив

1. Член 16, параграфи 3 и 4 от Директива 2003/87/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 13 октомври 2003 година за установяване на схема за търговия с квоти за емисии на парникови газове в рамките на Общността и за изменение на Директива 96/61/ЕО на Съвета трябва да се тълкува в смисъл, че не допуска оператор, който най-късно до 30 април на текущата година не е върнал квотите за еквивалент на въглероден диоксид, съответстващи на емисиите му за предходната година, да избегне налагането на предвидената в този член глоба за извънредно количество емисии, дори когато към тази дата разполага с достатъчен брой квоти.
2. Член 16, параграфи 3 и 4 от Директива 2003/87 трябва да се тълкува в смисъл, че националният съд не може да промени фиксирания размер на глобата, предвидена в тази разпоредба, в ието на принципа на пропорционалност.

(¹) ОВ С 184, 23.6.2012 г.

Решение на Съда (осми състав) от 17 октомври 2013 г. (преюдициално запитване от Bundespatentgericht — Германия) — Sumitomo Chemical Co. Ltd/Deutsches Patent- und Markenamt

(Дело С-210/12) (¹)

(Патентно право — Продукти за растителна защита — Сертификат за допълнителна защита — Регламент (ЕО) № 1610/96 — Директива 91/414/ЕИО — Извънредно разрешение за пускане на пазара по член 8, параграф 4 от тази директива)

(2013/С 367/21)

Език на производството: немски

Запитваща юрисдикция

Bundespatentgericht

Страни в главното производство

Жалбоподател: Sumitomo Chemical Co. Ltd

Ответник: Deutsches Patent- und Markenamt

Предмет

Преюдициално запитване — Bundespatentgericht — Тълкуване на член 3, параграф 1, буква б), както и на член 7, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1610/96 на Европейския парламент и на Съвета от 23 юли 1996 година относно създаването на сертификат за допълнителна защита на продуктите за растителна защита (ОВ L 198, стр. 30; Специално издание на български език, 2007 г., глава 3, том 19, стр. 160) — Условия за получаване на сертификат за допълнителна защита — Възможност посоченият сертификат да бъде издаден въз основа на разрешение за пускане на пазара, издадено по-рано на основание на член 8, параграф 4 от Директива 91/414/ЕИО — Активно вещество клотианидин

Диспозитив

1. Член 3, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 1610/96 на Европейския парламент и на Съвета от 23 юли 1996 година относно създаването на сертификат за допълнителна защита на продуктите за растителна защита трябва да се тълкува в смисъл, че не допуска издаване на сертификат за допълнителна защита на продукт за растителна защита, за който е предоставено извънредно разрешение за пускане на пазара на основание член 8, параграф 4 от Директива 91/414/ЕИО на Съвета от 15 юли 1991 година относно пускането на пазара на продукти за растителна защита, изменена с Директива 2005/58/ЕО на Колисията от 21 септември 2005 година.
2. Член 3, параграф 1, буква б) и член 7, параграф 1 от Регламент № 1610/96 трябва да се тълкуват в смисъл, че не допускат заявление за сертификат за допълнителна защита да бъде подадено преди датата, на която за продукта за растителна защита е издадено разрешението за пускане на пазара по член 3, параграф 1, буква б) от този регламент.

(¹) ОВ С 209, 14.7.2012 г.

Решение на Съда (втори състав) от 24 октомври 2013 г. — Land Burgenland Grazer Wechselseitige Versicherung AG, Република Австрия/Европейска комисия, Република Австрия

(Съединени дела C-214/12 P, C-215/12 P и C-223/12 P) ⁽¹⁾

(Обжалване — Конкуренция — Държавни помощи — Помощ, която е обявена за неправотерна и несъвместима с общия пазар — Помощ, отпусната на групата Grazer Wechselseitige (GRAWE) при приватизацията на Bank Burgenland AG — Определяне на пазарната цена — Гръжна процедура — Недопустими условия, които не се отразяват на най-високата оферта — Критерий за „частния продавач“ — Разграничение между задълженията, които държавата носи, когато упражнява публични властнически правомощия, и задълженията ѝ, когато действа в качеството на акционер — Изопачаване на доказателствата — Задължение за мотивиране)

(2013/C 367/23)

Език на производството: немски

Страни

Жалбоподатели: Land Burgenland (представители: U. Soltész, P. Melcher и A. Egger, Rechtsanwälte), Grazer Wechselseitige Versicherung AG (представител: H. Wollmann, Rechtsanwalt), Република Австрия (представители: C. Pesendorfer и M. J. Bauer)

Други страни в производството: Европейска комисия (представители: L. Flynn, V. Kreuschitz и T. Maxian Rusche), Република Австрия, Land Burgenland

Страна, встъпила в подкрепа на страната Land Burgenland и на Република Австрия: Федерална република Германия (представители: K. Petersen, както и от T. Henze и J. Möller)

Предмет

Жалба срещу Решение на Общия съд (шести състав) от 28 февруари 2012 г. по дело Land Burgenland и Австрия/Комисия (Т 268/08 и Т 281/08), с което Общият съд отхвърля жалбите за отмяна на Решение 2008/719/ЕО на Комисията от 30 април 2008 г. относно държавната помощ, отпусната от Австрия при приватизацията на Bank Burgenland (ОВ L 239, стр. 32) — Нарушаване на правото на Съюза, по-конкретно на член 107, параграф 1 ДФЕС — Неправилна преценка на поръчителската отговорност („Ausfallshaftung“) на Land Burgenland в полза на Bank Burgenland

Диспозитив

1. Отхвърля жалбите.
2. Осъжда Land Burgenland, Grazer Wechselseitige Versicherung AG и Република Австрия да заплатят съдебните разходи.
3. Федерална република Германия понася направените от нея съдебни разходи.

⁽¹⁾ ОВ С 194, 30.6.2012 г.
ОВ С 184, 23.6.2012 г.

Решение на Съда (трети състав) от 17 октомври 2013 г. (преюдициално запитване от Landgericht Saarbrücken — Германия) — Lokman Emrek/Vlado Sabranovic

(Дело C-218/12) ⁽¹⁾

(Регламент (ЕО) № 44/2001 — Член 15, параграф 1, буква в) — Компетентност при потребителски договори — Евантуално ограничаване на тази компетентност до договорите, сключени от разстояние — Причинно-следствена връзка между търговската или професионална дейност, насочена чрез интернет към държавата членка по местоживеенето на потребителя, и сключването на договора)

(2013/C 367/23)

Език на производството: немски

Запитваща юрисдикция

Landgericht Saarbrücken

Страни в главното производство

Ищец: Lokman Emrek

Ответник: Vlado Sabranovic

Предмет

Преюдициално запитване — Landgericht Saarbrücken — Тълкуване на член 15, параграф 1, буква в) от Регламент (ЕО) № 44/2001 на Съвета от 22 декември 2000 година относно компетентността, признаването и изпълнението на съдебни решения по граждански и търговски дела (ОВ L 12, стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 19, том 3, стр. 74) — Компетентност по дела относно потребителски договори — Ситуация, в която даден предприемач разполага с интернет страницата „насочена“ към държавата членка, в която е местоживеенето на потребителя — Необходимост от наличието на причинно-следствена връзка между тази дейност и сключването на конкретен договор от потребителя — Евантуално ограничение на компетентността по дела относно потребителски договори до такива договори, сключвани от разстояние

Диспозитив

Член 15, параграф 1, буква в) от Регламент (ЕО) № 44/2001 на Съвета от 22 декември 2000 година относно компетентността, признаването и изпълнението на съдебни решения по граждански и търговски дела трябва да се тълкува в смисъл, че не изисква наличието на причинно-следствена връзка между способа, използван за насочване на търговската или професионална дейност към държавата членка по местоживеенето на потребителя, а имено даден уебсайт, и сключването на договора с този потребител. Все пак съществуването на подобна причинно-следствена връзка съставлява показател, че сключването на договора е свързано с упражняването на такава дейност.

⁽¹⁾ ОВ С 243, 11.8.2012 г.

Решение на Съда (трети състав) от 24 октомври 2013 г. (преюдициално запитване от *Verwaltungsgericht Hannover* — Германия) — *Andreas Ingemar Thiele Meneses/Region Hannover*

(Дело C-220/12) ⁽¹⁾

(Гражданство на Съюза — Членове 20 ДФЕС и 21 ДФЕС — Право на свободно движение и на пребиваване — Гражданин на държава членка — Курс на обучение в друга държава членка — Отпускане на помощ за обучение — Изискване за постоянно местожителство — Място на обучението в държавата по местожителството на заявителя или в съседна държава — Ограничено по обхват изключение — Особени обстоятелства в положението на заявителя)

(2013/C 367/24)

Език на производството: немски

Запитваща юрисдикция

Verwaltungsgericht Hannover

Страни в главното производство

Жалбоподател: *Andreas Ingemar Thiele Meneses*

Ответник: *Region Hannover*

Предмет

Преюдициално запитване — *Verwaltungsgericht Hannover* — Тълкуване на членове 20 ДФЕС и 21 ДФЕС — Помощ за обучение съгласно *Bundesausbildungsförderungsgesetz („BAföG“)* — Правна уредба на държава членка, съгласно която на гражданите на тази държава с постоянно местожителство в чужбина се отпуска такава помощ само ако са налице „особени обстоятелства“ и ако учебното заведение е или в държавата на постоянно местожителство, или в съседна на нея държава.

Диспозитив

Членове 20 ДФЕС и 21 ДФЕС трябва да се тълкуват в смисъл, че не допускат национална правна уредба на държава членка като разглежданата по делото в главното производство, която по принцип обвързва отпускането на помощ за обучение с цел следване на курс на обучение в друга държава членка единствено с изискването на територията на страната да е установено постоянно местожителство по смисъла на тази правна уредба, а когато заявителят е гражданин на страната и постоянно му местожителство не е на нейна територия, предвижда помощ за обучение в чужбина само в държавата по местожителството на заявителя или в съседна на нея държава, и то само ако това е обосновано от особени обстоятелства.

Решение на Съда (шести състав) от 17 октомври 2013 г. — Европейска комисия/Република Гърция

(Дело C-263/12) ⁽¹⁾

(Неизпълнение на задължения от държава членка — Държавни помощи — Решение на Комисията, с което е разпоредено връщане на помощ — Неизпълнение)

(2013/C 367/25)

Език на производството: гръцки

Страни

Ищец: Европейска комисия (представители: *M. Patakia* и *V. Stromsky*)

Ответник: Република Гърция (представители: *P. Mylonopoulos*, *K. Boskovits*, *G. Kanellopoulos*, както и *M. Karageorgou*)

Предмет

Неизпълнение на задължения от държава членка — Нарушение на членове 2, 3 и 4 от Решение № 211/452/ЕС на Комисията от 23 февруари 2011 г. относно държавна помощ C-48/08 (ex NN 61/08), отпусната от Гърция на *Ellinikos Xrysos АД* [нотифицирано под номер C (2011) 1006] (ОВ L 193, стр. 27) — Невзимане на всички необходими мерки за възстановяване на помощ, по отношение на която е прието, че е незаконосъобразна и несъвместима с общия пазар

Диспозитив

1. Като не е взела в определения срок всички необходими мерки, за да получи обратно от *Ellinikos Xrysos AE* отпуснатата на това предприятие помощ във връзка с продажбата от гръцката държава на недвижими имоти, която помощ е обявена за незаконосъобразна и несъвместима с общия пазар с решение C(2011) 1006 окончателен на Комисията от 23 февруари 2011 г. относно държавна помощ C-48/08 (ex NN 61/08), отпусната от Република Гърция на *Ellinikos Xrysos АД*, Република Гърция не е изпълнила задълженията, които има по силата на членове 2 и 3 от това решение.
2. Осъжда Република Гърция да заплати съдебните разходи.

⁽¹⁾ ОВ C 287, 22.9.2012 г.

⁽¹⁾ ОВ C 217, 21.07.2012 г.

Решение на Съда (трети състав) от 24 октомври 2013 г. (преюдициално запитване от Verwaltungsgericht Hannover — Германия) — Samantha Elrick/Bezirksregierung Köln

(Дело C-275/12) ⁽¹⁾

(Гражданство на Съюза — Членове 20 ДФЕС и 21 ДФЕС — Право на свободно движение и на пребиваване — Гражданин на държава членка — Курс на обучение в друга държава членка — Помощ за обучение — Условия — Обучение с продължителност две или повече години — Придобиване на професионална квалификация)

(2013/C 367/26)

Език на производството: немски

Запитваща юрисдикция

Verwaltungsgericht Hannover

Страни в главното производство

Жалбоподател: Samantha Elrick

Отговорник: Bezirksregierung Köln

Предмет

Преюдициално запитване — Verwaltungsgericht Hannover — Тълкуване на членове 20 и 21 ДФЕС — Помощ за обучение („BaßG“) — Правна уредба на държава членка, съгласно която посочената помощ се отпуска за определено обучение с продължителност от една година, провеждано на територията на страната, но не и за сходно обучение в друга държава членка.

Диспозитив

Членове 20 ДФЕС и 21 ДФЕС трябва да се тълкуват в смисъл, че не допускат правна уредба на държава членка като разглежданата по делото в главното производство, която обвързва отпускането на помощ за обучение на гражданка на държавата членка с местожителство в нея за следване в друга държава членка с условието в края на следването след поне двугодишен курс на обучение да се придобива професионална квалификация, която да е еквивалентна на предоставяната от професионално училище в държавата платец, при положение че предвид индивидуалното ѝ положение на тази гражданка би била отпусната помощ, ако бе избрала да следва курс на обучение в последната държава с продължителност под две години, еквивалентно на това, което желае да следва в друга държава членка.

Решение на Съда (голям състав) от 22 октомври 2013 г. (преюдициално запитване от du Nejvyšší správní soud — Чешка република) — Jíří Sabou/Finanční ředitelství pro hlavní město Prahu

(Дело C-276/12) ⁽¹⁾

(Директива 77/799/ЕИО — Взаимопомощ между органите на държавите членки в областта на прякото данъчно облагане — Обмен на информация при запитване — Данъчно производство — Основни права — Граница на обхвата на задълженията на запитващата държава членка и на запитаната държава членка спрямо данъчнозадълженото лице — Липса на задължение за уведомяване на данъчнозадълженото лице за искането за съдействие — Липса на задължение за призоваване на данъчнозадълженото лице да участва в разпита на свидетели — Право на данъчнозадълженото лице да оспори обменената информация — Минимално съдържание на обменената информация)

(2013/C 367/27)

Език на производството: чешки

Запитваща юрисдикция

Nejvyšší správní soud

Страни в главното производство

Жалбоподател: Jíří Sabou

Отговорник: Finanční ředitelství pro hlavní město Prahu

Предмет

Преюдициално запитване — Nejvyšší správní soud — Тълкуване на членове 1, 2, 6, член 7, параграф 1 и член 8, параграф 1 от Директива 77/799/ЕИО на Съвета от 19 декември 1977 година относно взаимопомощта между компетентните органи на държавите членки в областта на прякото данъчно облагане (ОВ L 336, стр. 15; Специално издание на български език, 2007 г., глава 9, том 1, стр. 21), и на член 41, параграф 2, буква а) от Хартата на основните права на Европейския съюз (ОВ 2007 г., С 303, стр. 1) — Основни права на данъчнозадълженото лице в рамките на образувано срещу него данъчно производство, каквито са правото да бъде уведомен за решението на компетентния орган на запитващата държава за отправяне на запитване за информация, правото да участва в изготвянето на запитването, правото да бъде предварително уведомен за времето на разпитване на свидетели в запитаната държава и да участва в него, както и правото да оспори правилността на информацията, предоставена по този начин от компетентния орган в тази държава

Диспозитив

1. Правото на Съюза, и в частност Директива 77/799/ЕИО на Съвета от 19 декември 1977 година относно взаимопомощта между компетентните органи на държавите членки в областта на прякото данъчно облагане и облагане на застрахователните премии, изменена с Директива 2006/98/ЕО на Съвета от 20 ноември 2006 година, и основното право на изслушване, трябва да се тълкува в смисъл, че не предоставя на данъчнозадължено лице на държава членка нито правото да бъде информирано за отправено от тази държава до друга държава членка

⁽¹⁾ ОВ С 250, 18.8.2012 г.

искане за съдействие с цел да се проверят данните, предоставени от това данъчнозадължено лице при подаване на декларация за данък върху доходите, нито правото да участва във формулирането на искането до запитаната държава членка, нито правото да участва в организирани от последната разпити на свидетели.

2. Директива 77/799, изменена с Директива 2006/98, не урежда въпроса за това при какви условия данъчнозадълженото лице може да оспори правилността на предоставената от запитаната държава членка информация и не въвежда никакво особено изискване по отношение на съдържанието на предоставената информация.

(¹) ОВ С 273, 8.9.2012 г.

Решение на Съда (втори състав) от 24 октомври 2013 г. (преюдициално запитване от Augstākās tiesas Senāts — Латвия) — Vitālijs Drozdovs/AAS „Baltikums“

(Дело C-277/12) (¹)

(Задължителна застраховка „Гражданска отговорност“ при използването на моторни превозни средства — Директива 72/166/ЕИО — Член 3, параграф 1 — Директива 90/232/ЕИО — Член 1 — Пътнотранспортно произшествие — Смърт на родителите на ненавършилия пълнолетие ищец — Право на обезщетение на детето — Неимуществени вреди — Обезщетение — Покриване от задължителната застраховка)

(2013/C 367/28)

Език на производството: латвийски

Запитваща юрисдикция

Augstākās tiesas Senāts

Страни в главното производство

Жалбоподател: Vitālijs Drozdovs

Ответник: AAS „Baltikums“

Предмет

Преюдициално запитване — Augstākās tiesas Senāts — Тълкуване на член 3 от Директива 72/166/ЕИО на Съвета от 24 април 1972 година относно сближаване на законодателствата на държавите членки относно застраховката „Гражданска отговорност“ при използването на моторни превозни средства и за прилагане на задължението за сключване на такава застраховка (ОВ L 103, стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 6, том 1, стр. 10) и на член 1, параграф 2 от Втора директива 84/5/ЕИО на Съвета от 30 декември 1983 година относно сближаването на законодателствата на държавите членки, свързани със застраховките гражданска отговорност при използването на моторни превозни средства (МПС) (ОВ L 8, стр. 17; Специално издание на български език, 2007 г., глава 6, том 1, стр. 104) — Застраховка „Гражданска отговорност“ при използването на моторни превозни средства — Определяне на вредите, които задължително се покриват от застраховката „Гражданска отговорност“ при използването на моторни превозни средства — Възможност за включване на

неимуствените вреди в задължителното обезщетение за телесни повреди — Национална правна уредба, предвиждаща размер на обезщетението за болки и душевни страдания, който е значително по-нисък от определения в директивите размер на обезщетението за телесни повреди.

Диспозитив

1. Член 3, параграф 1 от Директива 72/166/ЕИО на Съвета от 24 април 1972 година относно сближаване на законодателствата на държавите членки относно застраховката „Гражданска отговорност“ при използването на моторни превозни средства и за прилагане на задължението за сключване на такава застраховка и член 1, параграфи 1 и 2 от Втора директива 84/5/ЕИО на Съвета от 30 декември 1983 година за сближаване на законодателствата на държавите членки, свързани със застраховките „Гражданска отговорност“ при използването на моторни превозни средства (МПС), трябва да се тълкуват в смисъл, че задължителната застраховка „Гражданска отговорност“ при използването на моторни превозни средства трябва да покрива обезщетението за неимуствените вреди, претърпени от близките на лица, загинали при пътнотранспортно произшествие, доколкото обезщетението се дължи по силата на гражданската отговорност на застрахования съгласно приложимото към спора по главното производство национално право.
2. Член 3, параграф 1 от Директива 72/166 и член 1, параграфи 1 и 2 от Втора директива 84/5 трябва да се тълкуват в смисъл, че не допускат национална правна уредба, съгласно която задължителната застраховка „Гражданска отговорност“ при използването на моторни превозни средства покрива обезщетението за неимуществени вреди, дължило съгласно националната правна уредба на гражданската отговорност за смъртта на близки членове на семейството, настъпила при пътнотранспортно произшествие, само до определена максимална сума, която е по-малка от посочените в член 1, параграф 2 от Втора директива 84/5.

(¹) ОВ С 235, 4.8.2012 г.

Решение на Съда (четвърти състав) от 17 октомври 2013 г. (преюдициално запитване от Verwaltungsgericht Gelsenkirchen — Алеманя) — Michael Schwarz/Stadt Bochum

(Дело C-291/12) (¹)

(Преюдициално запитване — Пространство на свобода, сигурност и правосъдие — Биометричен паспорт — Пръстови отпечатащи — Регламент (ЕО) № 2252/2004 — Член 1, параграф 2 — Валидност — Правно основание — Процедура за приемане — Членове 7 и 8 от Хартата на основните права на Европейския съюз — Право на зачитане на личния живот — Право на защита на личните данни — Пропорционалност)

(2013/C 367/29)

Език на производството: немски

Запитваща юрисдикция

Verwaltungsgericht Gelsenkirchen

Страни в главното производство

Ищец: Michael Schwarz

Ответник: Stadt Bochum

Предмет

Преюдициално запитване — Verwaltungsgericht Gelsenkirchen — Валидност на член 1, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 2252/2004 на Съвета от 13 декември 2004 година относно стандартите за отличителните знаци за сигурност и биометричните данни в паспортите и документите за пътуване, издавани от държавите членки (ОВ L 385, стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 1, том 5, стр. 155), изменен с Регламент (ЕО) № 444/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 28 май 2009 година (ОВ L 142, стр. 1), изменен (ОВ L 188, 18.7.2009 г., стр. 127), по отношение на член 8 от Хартата на основните права, както и на член 8 от Конвенцията за защита на правата на човека и основните свободи — Право на дадено лице да му бъде издаден паспорт, без да бъдат снети пръстовите му отпечатащи

Диспозитив

При разглеждането на поставения въпрос не се установяват никакви обстоятелства, които могат да засегнат валидността на член 1, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 2252/2004 на Съвета от 13 декември 2004 година относно стандартите за отличителните знаци за сигурност и биометричните данни в паспортите и документите за пътуване, издавани от държавите членки, изменен с Регламент (ЕО) № 444/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 6 май 2009 година.

(¹) ОВ С 273, 08.09.2012 г.

Решение на Съда (осми състав) от 17 октомври 2013 г. — Европейска комисия/Италианска република(Дело С-344/12) (¹)

(Неизпълнение на задължения от държава членка — Държавни помощи — Помощ, предоставена от Италианската република в полза на Alcoa Trasformazioni — Решение 2010/460/ЕО на Комисията, с което се установява несъвместимостта на тази помощ и се разпорежда нейното възстановяване — Липса на изпълнение в предоставения срок)

(2013/С 367/30)

Език на производството: италиански

Страни

Ищец: Европейска комисия (представители: G. Conte и D. Grespan)

Ответник: Италианска република (представители: G. Palmieri, подпомаган от C. Gerardis, avvocato dello Stato)

Предмет

Неизпълнение на задължения от държава членка — Неприемане на необходимите мерки за съобразяване с членове 2, 3 и 4 от Решение С(2009) 8112 окончателен на Комисията от 19 ноември 2009 година относно държавна помощ С 38/А/2004 (ex NN 58/2004) и държавна помощ С 36/В/2006 (ex NN

38/2006), приведени в действие от Италианската република в полза на Alcoa Trasformazioni srl, както и нарушение на член 288 от ДФЕС

Диспозитив

1. Като не е предприела в предвидените срокове всички необходими мерки за възстановяване от получателя на държавната помощ, обявена за незаконна и несъвместима с общия пазар в член 1 от Решение 2010/460/ЕО на Комисията от 19 ноември 2009 г. относно държавна помощ С 38/А/04 (ex NN 58/04) и С 36/В/06 (ex NN 38/06), приведени в действие от Италия в полза на Alcoa Trasformazioni, Италианската република не е изпълнила задълженията си по членове 2 и 3 от това Решение.
2. Осъжда Италианската република да заплати съдебните разходи.

(¹) ОВ С 287, 22.9.2012 г.

Решение на Съда (трети състав) от 17 октомври 2013 г. (преюдициално запитване от Bundesgerichtshof — Германия) — RLvS Verlagsgesellschaft mbH/Stuttgarter Wochenblatt GmbH(Дело С-391/12) (¹)

(Директива 2005/29/ЕО — Нелоялни търговски практики — Персонален обхват — Въвеждащ в заблуждение пропуск в рекламни статии — Правна уредба на държава членка, която предвижда забрана за платени публикации, които не са обозначени като „рекламни статии“ („Anzeige“) — Пълна хармонизация — По-строги мерки — Свобода на печата)

(2013/С 367/31)

Език на производството: немски

Запитваща юрисдикция

Bundesgerichtshof

Страни в главното производство

Жалбоподател: RLvS Verlagsgesellschaft mbH

Ответник: Stuttgarter Wochenblatt GmbH

Предмет

Преюдициално запитване — Bundesgerichtshof — Тълкуване на Директива 2005/29/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 11 май 2005 година относно нелоялни търговски практики от страна на търговци към потребители на вътрешния пазар и за изменение на Директива 84/450/ЕИО на Съвета, Директиви 97/7/ЕО, 98/27/ЕО и 2002/65/ЕО на Европейския парламент и на Съвета и Регламент (ЕО) № 2006/2004 на Европейския парламент и на Съвета (ОВ L 149, стр. 22; Специално издание на български език, 2007 г., глава 15, том 14, стр. 260) и по-специално на член 3, параграф 5, член 4 и член 7, параграф 2, както и на точка 11 от приложение I към нея — Измамен пропуск в рекламни репортажи — Правна уредба на държава членка, която предвижда забрана за платените публикации, които не съдържат указанието „рекламно обявление“ („Anzeige“)

Диспозитив

При обстоятелства като тези по главното производство предназначението на Директива 2005/29/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 11 май 2005 година относно нелоялни търговски практики от страна на търговци към потребители на вътрешния пазар и изменение на Директива 84/450/ЕИО на Съвета, Директиви 97/7/ЕО, 98/27/ЕО и 2002/65/ЕО на Европейския парламент и на Съвета, и Регламент (ЕО) № 2006/2004 на Европейския парламент и на Съвета („Директива за нелоялните търговски практики“) не е да бъде противопоставяна на издателите на периодични издания, така че при тези обстоятелства директивата трябва да се тълкува в смисъл, че тя допуска прилагането на национална разпоредба, по силата на която тези издатели са длъжни да обозначават изрично с думите „рекламна статия“ („Anzeige“) всяка публикация в своите периодични издания, за която получават заплащане, освен ако мястото, на което тя е поместена, или нейното оформление не позволяват по най-общ начин да се разпознае рекламният ѝ характер.

(¹) ОВ С 343, 10.11.2012 г.

Решение на Съда (десети състав) от 24 октомври 2013 г. (преюдициално запитване от Inalta Curte de Casație și Justiție — Румъния) — Agenția Națională de Administrare Fiscală/SC Rafinăria Steaua Română SA

(Дело C-431/12) (¹)

(Данъчни въпроси — Данък върху добавената стойност — Възстановяване на надвзет ДДС чрез прихващане — Отмяна на актовете за прихващане — Задължение за изплащане на данъчнозадълженото лице на лихва за забава)

(2013/C 367/32)

Език на производството: румънски

Запитваща юрисдикция

Inalta Curte de Casație și Justiție

Страни в главното производство

Жалбоподател: Agenția Națională de Administrare Fiscală

Ответник: SC Rafinăria Steaua Română SA

Предмет

Преюдициално запитване — Inalta Curte de Casație și Justiție — Тълкуване на член 183 от Директива 2006/112/ЕО на Съвета от 28 ноември 2006 година относно общата система на данъка върху добавената стойност (ОВ L 347, стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 9, том 3, стр. 7; поправки ОВ L 74, 2011 г., стр. 3 и ОВ L 249, 2012 г., стр. 15) — Възстановяване на надвзет ДДС чрез прихващане — Задължение на данъчните органи за изплащане на лихва за забава при отмяна на актовете за прихващане по съдебен ред

Диспозитив

Член 183 от Директива 2006/112/ЕО на Съвета от 28 ноември 2006 година относно общата система на данъка върху добавената стойност трябва да се тълкува в смисъл, че

не допуска данъчнозадължено лице, което е поискало възстановяване на платения по получени доставки данък върху добавената стойност, надвишаващ дължилния от него като лице платец данък върху добавената стойност, да не може да получи от данъчната администрация на държава членка лихва за забава върху сумата, възстановена със закъснение от нея, за периода, в който са били в сила административни актове, които изключват възстановяването и които впоследствие са отменени със съдебно решение.

(¹) ОВ С 399, 22.12.2012 г.

Решение на Съда (първи състав) от 24 октомври 2013 г. (преюдициално запитване от Finanzgericht Hamburg — Германия) — Metropol Spielstätten Unternehmergeellschaft (haftungsbeschränkt)/Finanzamt Hamburg-Bergedorf

(Дело C-440/12) (¹)

(Данъчни въпроси — ДДС — Форми на хазарт — Правна уредба на държава членка, съгласно която дейността с монетни игрални автомати с малки печалби се облага едновременно с ДДС и с особен данък — Допустимост — Данъчна основа — Възможност за данъчнозадълженото лице да отрази ДДС в цената)

(2013/C 367/33)

Език на производството: немски

Запитваща юрисдикция

Finanzgericht Hamburg

Страни в главното производство

Жалбоподател: Metropol Spielstätten Unternehmergeellschaft (haftungsbeschränkt)

Ответник: Finanzamt Hamburg-Bergedorf

Предмет

Преюдициално запитване — Finanzgericht Hamburg — Тълкуване на член 1, параграф 2, първа алинея, член 73, член 135, параграф 1, буква и) и член 401 от Директива 2006/112/ЕО на Съвета от 28 ноември 2006 година относно общата система на данъка върху добавената стойност (ОВ L 347, стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 9, том 3, стр. 7 и поправка в ОВ L 74, 2011 г., стр. 3) — Облагане на хазартните игри и игрите с парични печалби — Правна уредба на държава членка, съгласно която дейността с монетни игрални автомати с малки печалби се облага едновременно с ДДС и с особен данък.

Диспозитив

1. Член 401 от Директива 2006/112/ЕО на Съвета от 28 ноември 2006 година относно общата система на данъка върху добавената стойност във връзка с член 135, параграф 1, буква и) от посочената директива трябва да се тълкува в смисъл, че данъкът върху добавената стойност може да се събира кумулативно с особен национален данък върху хазартните игри, при условие че националният данък не може да се характеризира като данък върху оборота.

2. Член 1, параграф 2, първа алинея и член 73 от Директива 2006/112 трябва да се тълкуват в смисъл, че допускат национална разпоредба или практика, съгласно която при експлоатацията на игрални автомати данъчната основа се определя като сумата на касовите приходи на автомата за определен период.
3. Член 1, параграф 2 от Директива 2006/112 трябва да се тълкува в смисъл, че допуска национална правна уредба на нехармонизиран данък, съгласно която дължимият данък върху добавената стойност изцяло се приспада от нехармонизирания данък.

(¹) ОВ С 389, 15.12.2012 г.

Решение на Съда (седми състав) от 17 октомври 2013 г. (преюдициално запитване от Kúria — Унгария) — OTP Bank Nyilvánosan Működő Részvénytársaság/Hochtief Solution AG

(Дело C-519/12) (¹)

(Компетентност, признаване и изпълнение на съдебни решения по граждански и търговски дела — Регламент (ЕО) № 44/2001 — Специална компетентност — Член 5, точка 1, буква а) — Понятие за „дела, свързани с договор“)

(2013/C 367/34)

Език на производството: унгарски

Запитваща юрисдикция

Kúria

Страни в главното производство

Ищец: OTP Bank Nyilvánosan Működő Részvénytársaság

Ответник: Hochtief Solution AG

Предмет

Преюдициално запитване — Kúria — Тълкуване на член 5, точка 1, буква а) от Регламент (ЕО) № 44/2001 на Съвета от 22 декември 2000 година относно компетентността, признаването и изпълнението на съдебни решения по граждански и търговски дела (ОВ L 12, стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 19, том 3, стр. 74) — Компетентност на съдилищата на една държава членка по дела, свързани с договор — Иск на кредитор, на основание договор за кредит, срещу дружество, което притежава участие, позволяващо контрол, в дружеството длъжник — страна по договора, съгласно специфичните национални правила, уреждащи отговорността на първото дружество

Диспозитив

Не може да се счита за попадащо в обхвата на „дела, свързани с договор“ по смисъла на член 5, точка 1, буква а) от Регламент

(ЕО) № 44/2001 на Съвета от 22 декември 2000 година относно компетентността, признаването и изпълнението на съдебни решения по граждански и търговски дела спор като този по главното производство, в който националното законодателство налага на едно лице да отговаря за дълговете на контролирано от него дружество, при неизпълнението от това лице на задълженията за деклариране, произтичащи от поемането на контрола на това дружество.

(¹) ОВ С 46, 16.2.2013 г.

Решение на Съда (седми състав) от 17 октомври 2013 г. — Isdin, SA/Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели), Bial-Portela & Ca SA

(Дело C-597/12 P) (¹)

(Обжалване — Марка на Общността — Производство по възражение — Заявка за словна марка на Общността „ZEBEXIR“ — По-ранна словна марка „ZEBINIX“ — Относителни основания за отказ — Регламент (ЕО) № 207/2009 — Член 8, параграф 1, буква б) — Задължение за лотивиране)

(2013/C 367/35)

Език на производството: английски

Страни

Жалбоподател: Isdin, SA (представители: G. Marín Raigal и P. López Ronda, abogados)

Други страни в производството: Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели) (представител: P. Geroulakos), Bial-Portela & C^a SA

Предмет

Жалба срещу Решение на Общия съд (четвърти състав) от 9 октомври 2012 г. по дело Bial-Portela & C^a/Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели) (СХВП), T-366/11, с което Общият съд отменя решение R 1212/2009-1 на първи апелативен състав на Службата за хармонизация във вътрешния пазар (СХВП) от 6 април 2011 г. за отхвърляне на жалбата срещу решението на отдела по споровете, отхвърлящо възражението на притежателя на словната марка на Общността „ZEBENIX“ за стоки и услуги от класове 3, 5 и 42 срещу заявка за регистрация на словната марка „ZEBEXIR“ за стоки от класове 3 и 5 — Член 8, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 207/2009 — Вероятност от объркване

Диспозитив

- Отменя Решение на Общия съд на Европейския съюз от 9 октомври 2012 г. по дело Bial-Portela/СХВП — Isdin (ZEBEXIR) (T-366/11).
- Връща делото на Общия съд на Европейския съюз.

3. Съдът не се произнася по съдебните разноски.

(¹) ОВ С 86, 23.3.2013 г.

Преюдициално запитване, отправено от Fővárosi Közigazgatási és Munkaügyi Bíróság (Унгария) на 2 септември 2013 г. — Generali-Providencia Biztosító Zrt./Közbeszerzési Hatóság — Közbeszerzési Döntőbizottság

(Дело C-470/13)

(2013/C 367/36)

Език на производството: унгарски

Запитваща юрисдикция

Fővárosi Közigazgatási és Munkaügyi Bíróság

Страни в главното производство

Жалбоподател: Generali-Providencia Biztosító Zrt.

Ответник: Közbeszerzési Hatóság — Közbeszerzési Döntőbizottság

Преюдициални въпроси

1. Могат ли държавите членки да предвидят изключването на икономически оператор от участие в процедура за възлагане на обществена поръчка поради основания, различни от посочените в член 45 от Директива 2004/18/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 31 март 2004 година относно координирането на процедурите за възлагане на обществени поръчки за строителство, услуги и доставки (¹), по-специално поради основания, считани за обосновани с оглед на защитата на обществения интерес, на законните интереси на възложителя или на лоялната конкуренция, както и с оглед на спазване на правилата за конкуренция — и при утвърдителен отговор, съвместимо ли е със съображение 2 от преамбюла на посочената директива и с членове 18 ДФЕС, 34 ДФЕС, 49 ДФЕС и 56 ДФЕС такова изключване на икономически оператор, допуснал нарушение във връзка с икономическата или професионалната си дейност, установено с прието не повече от пет години по-рано съдебно решение, което има сила на пресъдено нещо?
2. В случай че Съдът отговори отрицателно на първия въпрос, следва ли разпоредбите на член 45, параграф 2, първа алинея от Директива 2004/18, и по-специално букви в) и г) да се тълкуват в смисъл, че от процедурата за възлагане на обществена поръчка трябва да се изключи всеки икономически оператор, допуснал нарушение, което е установено

от административен или съдебен орган в производство в областта на конкуренцията, образувано с оглед на икономическата или професионалната му дейност, след като във връзка с въпросното нарушение за икономическия оператор са възникнали правни последици в областта на конкуренцията?

(¹) Директива 2004/18/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 31 март 2004 година относно координирането на процедурите за възлагане на обществени поръчки за строителство, услуги и доставки (ОВ L 134, стр. 114; Специално издание на български език, 2007 г., глава 6, том 8, стр. 116).

Преюдициално запитване, отправено от Gerechtshof Arnhem-Leeuwarden (Нидерландия) на 16 септември 2013 г. — Froukje Faber/Autobedrijf Hazet Ochten BV

(Дело C-497/13)

(2013/C 367/37)

Език на производството: нидерландски

Запитваща юрисдикция

Gerechtshof Arnhem-Leeuwarden

Страни в главното производство

Жалбоподател: Froukje Faber

Ответник: Autobedrijf Hazet Ochten BV

Преюдициални въпроси

1. Националният съд длъжен ли е — било поради принципа на ефективност, било поради високото равнище на защита на потребителите в рамките на Съюза, което се цели с Директива 1999/44 (¹), било поради други разпоредби или норми на правото на Съюза — да проверява служебно дали купувачът по даден договор е потребител по смисъла на член 1, параграф 2, буква а) от Директива 1999/44?
2. При утвърдителен отговор на първия въпрос: това важи ли и когато преписката по делото не съдържа (или съдържа недостатъчна или противоречива) фактическа информация, която да позволява да се определи качеството на купувача?
3. При утвърдителен отговор на първия въпрос: това важи ли и при производство по обжалване, в което купувачът не възразява срещу това, че в решението си първоинстанционният съд не е извършил (служебно) тази проверка и че изрично е оставил открит въпроса дали купувачът следва да се счита за потребител?

4. Директива 1999/44 (или член 5 от нея) следва ли да се приеме за уредба, равностойна на националните норми от публичен ред във вътрешния правопорядък?
5. Принципът на ефективност, високото равнище на защита на потребителите в рамките на Съюза, което се цели с Директива 1999/44, или други разпоредби или норми на правото на Съюза допускат ли нидерландското право, доколкото то възлага на потребителя/купувача тежестта за излагане на факти и обстоятелства и за доказване, що се отнася до задължението (своевременно) да уведоми продавача за предполагаемия недостатък на доставената вещ?
6. Принципът на ефективност, високото равнище на защита на потребителите в рамките на Съюза, което се цели с Директива 1999/44, или други разпоредби или норми на правото на Съюза допускат ли нидерландското право, доколкото то възлага на потребителя/купувача тежестта да посочи и да докаже, че вещта не съответства на договора и че тази липса на съответствие е установена в срок от шест месеца след доставката? Какво означава изразът „липса на съответствие, която да бъде установена“ в член 5, параграф 3 от Директива 1999/44, и по-специално: доколко потребителят/купувачът е длъжен да изложи факти и обстоятелства, които се отнасят до липсата на съответствие (или до причината за нея)? За целта достатъчно ли е потребителят/купувачът да посочи и в случай на мотивирано оспорване да докаже, че закупената вещ не функционира (безупречно), или той е длъжен също така да посочи и в случай на мотивирано оспорване да докаже кой недостатък на продадената вещ е (бил) причина за това, че тя не функционира (или не функционира безупречно)?
7. За отговора на предходните въпроси има ли значение обстоятелството, че в настоящото производство и пред двете инстанции г-жа Faber е представлявана от адвокат?

(¹) Директива 1999/44/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 25 май 1999 година относно някои аспекти на продажбата на потребителски стоки и свързаните с тях гаранции (ОВ L 171, стр. 12; Специално издание на български език, 2007 г., глава 15, том 5, стр. 89).

Преюдициално запитване, отправено от Naczelny Sąd Administracyjny (Полша) на 16 септември 2013 г. — Marian Macikowski – Komornik Sądowy в качеството му на съдебен изпълнител към Sąd Rejonowy w Chojnicach/ Dyrektor Izby Skarbowej w Gdańsku

(Дело С-499/13)

(2013/С 367/38)

Език на производството: полски

Запитваща юрисдикция

Naczelny Sąd Administracyjny

Страни в главното производство

Жалбоподател: Marian Macikowski – Komornik Sądowy в качеството му на съдебен изпълнител към Sąd Rejonowy w Chojnicach

Ответник: Dyrektor Izby Skarbowej w Gdańsku

Преюдициални въпроси

- В светлината на системата за ДДС, основана на Директива 2006/112/ЕО на Съвета от 28 ноември 2006 година относно общата система на данъка върху добавената стойност (¹), по-специално с оглед на член 9 и член 193 във връзка с член 199, параграф 1, буква ж), допустима ли е норма от националното право като член 18 от Закона за данък върху стоки и услуги (ustawa o podatku od towarów i usług) от 11 март 2004 г. (Dz. U. 2011 г., бр. 177, стр. 1054 с последващи изменения, наричан по-нататък: „ЗДДС“), която въвежда изключения от общите принципи в правната уредба на ДДС, преди всичко във връзка с правните субекти, които са задължени да изчисляват и събират данъци, като създава правната фигура на лице — платец на данъка, т.е. на правен субект, който е задължен да изчислява размера на данъка вместо данъчнозадълженото лице, да го събира от данъчнозадълженото лице и да го внася своевременно в данъчния орган?
- При утвърдителен отговор на първия въпрос:
 - В светлината на принципа на пропорционалност, който е общ принцип на правото на Съюза, допустима ли е разпоредба от националното право като тази на член 18 от ЗДДС, според която по-специално данъците върху доставки на недвижими имоти по пътя на принудителното изпълнение за стоки, които са собственост на длъжника или се намират в негово владение в нарушение на действащите разпоредби, се изчисляват, събират и внасят от натоварения с извършаването на мерки по принудително изпълнение съдебен изпълнител, който като лице — платец на данъка отговаря за неизпълнение на това задължение?
 - Допустима ли е, с оглед на членове 206, 250 и 252 от Директива 2006/112 и на произтичащия от нея принцип на неутралитет, разпоредба от националното право като член 18 от ЗДДС, която задължава посоченото в тази разпоредба лице — платец на данъка да изчислява, събира и внася ДДС върху извършени по пътя на принудителното изпълнение доставки на стоки, които са собственост на длъжника или се намират в негово владение в нарушение на действащите разпоредби, и то в рамките на важашия за данъчнозадълженото лице данъчен период в размер на сумата, представляваща резултат от цената, получена от продажбата на стоката, намалена с ДДС и съответната данъчна ставка, без от тази сума да приспада сумата на внесения предварително от данъчнозадълженото лице данък от началото на данъчния период до датата на събиране на данъка?

(¹) ОВ L 347, стр. 1; Специално издание на български език, глава 9, том 3, стр. 7.

Преюдициално запитване, отправено от Naczelny Sąd Administracyjny (Полша) на 16 септември 2013 г. — Gmina Międzyzdroje/Minister Finansów

(Дело C-500/13)

(2013/C 367/39)

Език на производството: полски

Запитваща юрисдикция

Naczelny Sąd Administracyjny

Страни в главното производство

Жалбоподател: Gmina Międzyzdroje

Ответник: Minister Finansów

Преюдициален въпрос

С оглед на членове 167, 187 и 189 от Директива 2006/112/ЕО⁽¹⁾ на Съвета от 28 ноември 2006 година относно общата система на данъка върху добавената стойност и принципа на неутралитет, допустими ли са разпоредби на националното законодателство като член 91, параграфи 7 и 7а от Ustawa o podatku od towarów i usług (Закона за данъка върху стоките и услугите) от 11 март 2004 г. (Dz. U. 2011, № 177, позиция 1054, с последващи изменения), в резултат на които при промяна на предназначението на дълготраен актив, първоначално използван за извършване на сделки, които не дават право на приспадане на данъчен кредит, а впоследствие — за извършване на сделки, предоставящи това право, не може да се направи еднократна корекция, а тя следва да се извърши в рамките на 5 последователни години, а в случая на недвижими имоти — в рамките на 10 години, считано от годината, в която дълготрайните активи са предоставени за ползване?

⁽¹⁾ ОВ L 347, стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 9, том 3, стр. 7.

Преюдициално запитване, отправено от Hoge Raad der Nederlanden (Нидерландия) на 25 септември 2013 г. — X, заинтересована страна: Staatssecretaris van Financiën

(Дело C-512/13)

(2013/C 367/40)

Език на производството: нидерландски

Запитваща юрисдикция

Hoge Raad der Nederlanden

Страни в главното производство

Жалбоподател в производството по касационно обжалване: X

Заинтересована страна: Staatssecretaris van Financiën

Преюдициални въпроси

1. Следва ли да се приеме, че е налице непряко разграничение, основано на гражданство, или възпрепятстване на свободното движение на работниците, което трябва да бъде обосновано, когато законодателството на държава членка позволява на влезли в страната работници да получат освободено от данъчно облагане обезщетение за екстериториални разходи и на работника, който през периода, преди да започне да упражнява трудова дейност в тази държава членка, е живеел в чужбина на разстояние над 150 километра от границата с тази държава, може да бъде предоставено, без да е необходимо да се представят никакви допълнителни доказателства, освободено от данъчно облагане обезщетение за екстериториални разходи във фиксиран размер, дори размерът на обезщетението да е по-висок от действително направените екстериториални разходи, докато по отношение на работник, който през посочения период от време е живеел на по-малко разстояние от границата с тази държава членка, освободеното от данъчно облагане обезщетение е ограничено до размера на действително извършените екстериториални разходи, които могат да бъдат доказани?
2. При утвърдителен отговор на първия въпрос, основава ли се разглежданото нидерландско правило, предвидено в Правилника за прилагане на Закона за данъка върху възнагражденията от 1965 г., на императивни съображения от общ интерес?
3. При утвърдителен отговор на втория въпрос, надхвърля ли критерият за 150 километра, установен в посоченото правило, необходимото за постигането на преследването с него цел?

Преюдициално запитване, отправено от Landgericht München I (Германия) на 26 септември 2013 г. — Ettayebi Bouzalmate/Kreisverwaltung Kleve

(Дело C-514/13)

(2013/C 367/41)

Език на производството: немски

Запитваща юрисдикция

Landgericht München I

Страни в главното производство

Жалбоподател: Ettayebi Bouzalmate

Ответник: Kreisverwaltung Kleve

Преюдициален въпрос

Произтича ли от член 16, параграф 1 от Директива 2008/115/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 2008 година относно общите стандарти и процедури, приложими в държавите членки за връщане на незаконно пребиваващи граждани на трети страни⁽¹⁾ (ОВ L 348, стр. 98) задължението на държава членка по правило да изпълнява задържането с цел принудително отвеждане до границата на

страната в специализирани центрове за задържане и в случаите, в които такива центрове има само в част от федералните административно-териториални единици на тази държава членка, а в друга част от тях, в която съгласно разпоредбите за федералното административно-териториално деление на тази държавна членка се изпълнява задържането, няма такива?

(¹) ОВ L 348, стр. 98

Преюдициално запитване, отправено от Bundesgerichtshof (Германия) на 27 септември 2013 г. — Dimensione Direct Sales s.r.l., Michele Labianca/Knoll International S.p.A.

(Дело C-516/13)

(2013/C 367/42)

Език на производството: немски

Запитваща юрисдикция

Bundesgerichtshof

Страни в главното производство

Жалбоподатели: Dimensione Direct Sales s.r.l., Michele Labianca

Ответник: Knoll International S.p.A.

Преюдициални въпроси

1. Обхваща ли правото на разпространение по член 4, параграф 1 от Директива 2001/29/ЕО (¹) правото публично да се предлага за продажба оригинал или копие от произведението?

При утвърдителен отговор на първия въпрос:

2. Обхваща ли правото публично да се предлага за продажба оригинал или копие от произведението освен офертата за сключване на договор и рекламната дейност?

3. Нарушено ли е правото на разпространение и когато въз основа на офертата не се стигне до придобиване на оригинала или на копия от произведението?

(¹) Директива 2001/29/ЕО на Европейския Парламент и на Съвета от 22 май 2001 година относно хармонизирането на някои аспекти на авторското право и сродните му права в информационното общество (ОВ L 167, стр. 10, Специално издание на български език, 2007 г., глава 17, том 1, стр. 230).

Преюдициално запитване, отправено от Court of Appeal (England & Wales) (Civil Division) (Обединено кралство) на 26 септември 2013 г. — The Queen, по искане на Eventech Ltd/The Parking Adjudicator

(Дело C-518/13)

(2013/C 367/43)

Език на производството: английски

Запитваща юрисдикция

Court of Appeal (England & Wales) (Civil Division)

Страни в главното производство

Жалбоподател: The Queen, по искане на Eventech Ltd

Ответник: The Parking Adjudicator

Заинтересовани страни: London Borough of Camden, Transport for London

Преюдициални въпроси

1. При обстоятелствата по настоящото дело, предоставянето на автобусна лента от обществен път на разположение само на т.нар. черни таксите, но не и на т.нар. таксите на повикване, през часовете, когато се използва тази автобусна лента, означава ли, че е налице използване на „ресурси на държавата“ по смисъла на член 107, параграф 1 ДФЕС?

2. а) При проверката дали предоставянето на автобусна лента от обществен път на разположение на т.нар. черни таксите, но не и на т.нар. таксите на повикване, през часовете, когато се използва тази автобусна лента, е селективно за целите на член 107, параграф 1 ДФЕС, коя е релевантната цел, съобразно която следва да се прецени дали т.нар. черни таксите и т.нар. таксите на повикване са в сходно правно и фактическо положение?

б) Ако може да се докаже, че релевантната цел по смисъла на въпрос 2, буква а) поне отчасти е създаването на безопасна и ефективна транспортна инфраструктура, и че са налице съображения за безопасност и/или ефективност, които дават основание да се разреши на т.нар. черни таксите да се движат по автобусните ленти и които не се прилагат по същия начин към т.нар. таксите на повикване, възможно ли е да се приеме, че мярката не е селективна по смисъла на член 107, параграф 1 ДФЕС?

в) При отговора на въпрос 2, буква б), трябва ли да се провери дали държавата членка, която е изложила такава обосновка, също така е доказала, че благоприятното третиране на т.нар. черни таксите в сравнение с т.нар. таксите на повикване е пропорционално и не надхвърля това, което е необходимо?

3. Предоставянето на автобусна лента от обществен път на разположение на т.нар. черни таксите, но не и на т.нар. таксите на повикване, през часовете, когато се използва тази автобусна лента, в състояние ли е да засегне търговията между държавите членки по смисъла на член 107, параграф 1 ДФЕС в случаите, когато въпросният път се намира в централната част на Лондон, и няма пречка гражданите от която и да било друга държава членка да притежават или управляват т. нар. черни таксите или т. нар. таксите на повикване?

Преюдициално запитване, отправено от Juzgado Contencioso-Administrativo № 1 de Ferrol (Испания) на 1 октомври 2013 г. — Ministerio de Defensa, Navantia S.A./Concello de Ferrol

(Дело C-522/13)

(2013/C 367/44)

Език на производството: испански

Запитваща юрисдикция

Juzgado Contencioso-Administrativo № 1

Страни в главното производство

Жалбоподател: Ministerio de Defensa, Navantia SA

Отговорник: Concello de Ferrol

Преюдициален въпрос

Съвместимо ли е данъчното освобождаване от данъка върху недвижимите имоти, от което се ползва NAVANTIA, S.L., с член 107 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС) и съвместимо ли е с член 107 от ДФЕС една държава членка (Испания) да може да установи данъчно освобождаване на имот (недвижим имот с кадастрален № 2825201QA5422N0001YG), нейна собственост, отстъпен на частно предприятие с изцяло обществен капитал (NAVANTIA, S.L.), тъй като същото доставя стоки и предоставя услуги, които могат да се търговат между държави членки?

Преюдициално запитване, отправено от Amtsgericht Karlsruhe (Германия) на 3 октомври 2013 г. — Eucke Braun/Land Baden-Württemberg

(Дело C-524/13)

(2013/C 367/45)

Език на производството: немски

Запитваща юрисдикция

Amtsgericht Karlsruhe

Страни в главното производство

Молител: Eucke Braun

Отговорник: Land Baden-Württemberg

Преюдициален въпрос

Следва ли Директива 69/335/ЕИО на Съвета от 17 юли 1969 година относно косвените данъци върху набирането на капитал⁽¹⁾, в редакцията след въведените в нея изменения с Директива 85/303/ЕИО на Съвета от 10 юни 1985 г.⁽²⁾, да се тълкува в смисъл, че таксите, [събирани] от нотариус държавен служител за нотариално удостоверяване на правна сделка, която има за предмет преобразуването на капиталово дружество в друг вид капиталово дружество, представляват данъци по смисъла на директивата, дори ако преобразуването не води до увеличаване на капитала на приемащото или на преобразуваното дружество?

⁽¹⁾ ОВ L 249, стр. 25; Специално издание на български език, 2007 г., глава 9, том 1, стр. 9.

⁽²⁾ Директива на Съвета от 10 юни 1985 година за изменение на Директива 69/335/ЕИО относно косвените данъци върху прираста на капитала (ОВ L 156, стр. 23; Специално издание на български език, 2007 г., глава 9, том 1, стр. 75).

Преюдициално запитване, отправено от Tribunal administratif de Strasbourg (Франция) на 8 октомври 2013 г. — Geoffrey Léger/Ministre des affaires sociales et de la santé, Établissement français du sang

(Дело C-528/13)

(2013/C 367/46)

Език на производството: френски

Запитваща юрисдикция

Tribunal administratif de Strasbourg

Страни в главното производство

Ищец: Geoffrey Léger

Отговорник: Ministre des affaires sociales et de la santé, Établissement français du sang

Преюдициален въпрос

С оглед на приложение III към Директива 2004/33/ЕО⁽¹⁾ обстоятелството, че дадено лице от мъжки пол има полови контакти с лице от същия пол, само по себе си представлява ли сексуално поведение, поставящо го във високо рискова група

за заразяване със сериозни инфекциозни болести, преносими по кръвен път, обосноваващо постоянното отхвърляне като кръводарители на лицата с такова сексуално поведение, или според обстоятелствата в разглеждания случай може да представлява просто сексуално поведение, излагащо на риск от заразяване със сериозни инфекциозни болести, преносими по кръвен път, обосноваващо временно отхвърляне като кръводарители за определен срок след прекратяване на рисковото поведение?

(¹) Директива 2004/33/ЕО на Комисията от 22 март 2004 година за прилагане на Директива 2002/98/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно някои технически изисквания за кръвта и кръвните съставки (ОВ L 91, стр. 25; Специално издание на български език, 2007 г., глава 15, том 11, стр. 110).

Преюдициално запитване, отправено от Cour constitutionnelle (Белгия) на 17 октомври 2013 г. — Mohamed M'Bodj/Conseil des ministres

(Дело С-542/13)

(2013/С 367/47)

Език на производството: френски

Запитваща юрисдикция

Cour constitutionnelle

Страни в главното производство

Жалбоподател: Mohamed M'Bodj

Отговорник: Conseil des ministres

Преюдициални въпроси

1. Трябва ли член 2, букви д) и е) и членове 15, 18, 28 и 29 от Директива 2004/83/ЕО на Съвета от 29 април 2004 година относно минималните стандарти за признаването и правното положение на гражданите на трети страни или лицата без гражданство като бежанци или като лица, които по други причини се нуждаят от международна закрила, както и относно съдържанието на предоставената закрила (¹) да се тълкуват в смисъл, че право на социално подпомагане и медицински грижи по членове 28 и 29 от Директивата има не само лицето, което по своя молба е получило от независим орган на държавата членка субсидиарна закрила, но и чужденецът, който е получил разрешение от административен орган на държава членка да пребивава на територията на тази държава членка и който страда от заболяване, създаващо реална опасност за живота или физическото му здраве или реална опасност от нечовешко или унижително отнасяне, когато в страната му на произход или в страната, където пребивава, няма подходящо лечение?
2. Ако в отговор на първия преюдициален въпрос се приеме, че двете описани в него категории лица имат право на посочените в него социално подпомагане и медицински грижи, трябва ли член 20, параграф 3, член 28, параграф 2 и член 29, параграф 2 от същата директива да се тълкуват в смисъл, че задължението на държавите членки да вземат под внимание специфичното положение на уязвимите лица, като например лицата с увреждания, предполага на тези лица да бъдат предоставени помощите, предвидени в Закона от 27 февруари 1987 г. за помощите за лица с увреждания, като се има предвид, че социална помощ при увреждане може да бъде отпусната на основание на Устройствения закон от 8 юли 1976 г. за обществените центрове за социални грижи?

(¹) ОВ L 304, стр. 12.

ОБЩ СЪД

Решение на Общия съд от 5 ноември 2013 г. — Rusal Armenal/Съвет(Дело T-512/09) ⁽¹⁾

(Дъмпинг — Внос на някои видове алуминиево фолио с произход от Армения, Бразилия и Китай — Присъединяване на Армения към СТО — Третизиране като предприятие, работещо в условията на пазарна икономика — Член 2, параграф 7 от Регламент (ЕО) № 384/96 — Съвместимост с антидъмпинговото споразумение — Член 277 ДФЕС)

(2013/С 367/48)

Език на производството: английски

Страни

Жалбоподател: Rusal Armenal ZAO (Ереван, Армения) (представител: адв. Б. Евтимов)

Ответник: Съвет на Европейския съюз (представители: първоначално J.-P. Nix, подпомаган от адв. G. Berrisch и адв. G. Wolf, впоследствие J.-P. Nix и B. Driessen, подпомагани от G. Berrisch, и накрая J.-P. Nix и B. Driessen)

Страна, встъпила в подкрепа на ответника: Европейска комисия (представители: M. França и C. Clune)

Предмет

Искане за отмяна на Регламент (ЕО) № 925/2009 на Съвета от 24 септември 2009 година за налагане на окончателно антидъмпингово мито и окончателно събиране на временното мито, наложено върху вноса на някои видове алуминиево фолио с произход от Армения, Бразилия и Китайската народна република (ОВ L 262, стр. 1)

Диспозитив

- Отменя Регламент (ЕО) № 925/2009 на Съвета от 24 септември 2009 година за налагане на окончателно антидъмпингово мито и окончателно събиране на временното мито, наложено върху вноса на някои видове алуминиево фолио с произход от Армения, Бразилия и Китайската народна република, в частта, която се отнася до Rusal Armenal ZAO.
- Съветът на Европейския съюз понася съдебните разноски на Rusal Armenal.

- Европейската комисия понася направените от нея съдебни разноски.

⁽¹⁾ ОВ С 80, 27.3.2010 г.**Решение на Общия съд от 5 ноември 2013 г. — Capitalizaciones Mercantiles/СХВП — Leineweber (X)**(Дело T-378/12) ⁽¹⁾

(Марка на Общността — Производство по възражение — Заявка за регистрация на фигуративна марка на Общността „X“ — По-ранна фигуративна марка на Общността „X“ — Относителни основания за отказ — Вероятност от объркване — Сходство между знаците — Отличителен характер на по-ранната марка — Член 8, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 207/2009)

(2013/С 367/49)

Език на производството: испански

Страни

Жалбоподател: Capitalizaciones Mercantiles Ltda (Богота, Колумбия) (представители: J. Devaureix и L. Montoya Terán, адвокати)

Ответник: Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели) (представител: J. Crespo Carrillo)

Друга страна в производството пред апелативния състав на СХВП, встъпила в производството пред Общия съд: Leineweber GmbH & Co. KG (Herford, Германия) (представители: S. Jackermeier и D. Wiedemann, адвокати)

Предмет

Жалба срещу решението на първи апелативен състав на СХВП от 15 май 2012 г. (преписка R 1524/2011-1) относно производство по възражение между Leineweber GmbH & Co. KG и Capitalizaciones Mercantiles Ltda.

Диспозитив

- Отхвърля жалбата.
- Осъжда Capitalizaciones Mercantiles Ltda да заплати съдебните разноски.

⁽¹⁾ ОВ С 366, 24.11.2012 г.

Определение на Общия съд от 24 октомври 2013 г. — Stromberg Menswear/CXВП — Leketoy Stormberg Inter (STORMBERG)

(Дело T-451/12) ⁽¹⁾

(Марка на Общността — Производство по отмяна — По-ранна словна марка на Общността „STORMBERG“ — Отказ на притежателя от спорната марка — Решение за прекратяване на производството по отмяна — Молба за restitutio in integrum — Задължение за лотивиране — Член 58, параграф 1, член 76, параграф 1 и член 81, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 207/2009 — Жалба, която е отчасти явно недопустима и отчасти явно лишена от всякакво правно основание)

(2013/С 367/50)

Език на производството: английски

Страни

Жалбоподател: Stromberg Menswear Ltd (Лийдс, Обединено кралство) (представители: А. Tsoutsanis, avocat, и С. Tulley, solicitor)

Ответник: Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели) (представител: J. Crespo Carrillo)

Друга страна в производството пред апелативния състав на СХВП, встъпила в производството пред Общия съд: Leketoy Stormberg Inter AS (Кристиансанд, Норвегия) (представители: първоначално Т. Mølsgaard, а впоследствие J. Løje, avocats)

Предмет

Жалба срещу решението на четвърти апелативен състав на СХВП от 3 август 2012 г. (преписка R 389/2012-4), постановено в производство по отмяна със страни Stromberg Menswear Ltd и Leketoy Stormberg Inter AS.

Диспозитив

1. Отхвърля жалбата.
2. Осъжда Stromberg Menswear Ltd да заплати съдебните разноски.

⁽¹⁾ ОВ С 63, 2.3.2013 г.

Определение на Общия съд от 24 октомври 2013 г. — Stromberg Menswear/CXВП — Leketoy Stormberg Inter (STORMBERG)

(Дело T-457/12) ⁽¹⁾

(Марка на Общността — Словна марка на Общността „STORMBERG“ — Жалба срещу молбата за преобразуване на марка на Общността в заявки за национални марки — Недопустимост на жалбата пред апелативния състав — Жалба, явно лишена от всякакво правно основание)

(2013/С 367/51)

Език на производството: английски

Страни

Жалбоподател: Stromberg Menswear Ltd (Лийдс, Обединено кралство) (представители: А. Tsoutsanis, avocat, и С. Tulley, solicitor)

Ответник: Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели) (представител: J. Crespo Carrillo)

Друга страна в производството пред апелативния състав на СХВП, встъпила в производството пред Общия съд: Leketoy Stormberg Inter AS (Кристиансанд, Норвегия) (представители: първоначално Т. Mølsgaard, а впоследствие J. Løje, avocats)

Предмет

Жалба срещу решението на четвърти апелативен състав на СХВП от 3 август 2012 г. (преписка R 428/2012-4), постановено по молбата на Leketoy Stormberg Inter AS за преобразуване на марка на Общността в заявки за национални марки.

Диспозитив

1. Отхвърля жалбата.
2. Осъжда Stromberg Menswear Ltd да заплати съдебните разноски.

⁽¹⁾ ОВ С 63, 2.3.2013 г.

Жалба, подадена на 2 август 2013 г. — APRAM/ Европейска комисия

(Дело T-403/13)

(2013/С 367/52)

Език на производството: португалски

Страни

Жалбоподател: APRAM — Administração dos Portos da Região Autónoma da Madeira, SA (Фуншал, Португалия) (представител: М. Gorjão-Henriques, advogado)

Отговорник: Европейска комисия

Искания на жалбоподателя

Жалбоподателят иска от Общия съд:

- да отмени членове 1 и 2 от Решение C(2013) 1870 окончателен на Европейската комисия от 27 март 2013 г., което се намалява финансовата помощ от Кохезионния фонд за проект „Развитие на пристанищната инфраструктура на автономна област Мадейра — пристанище Канисал“, Мадейра, Португалия,
- да обяви за неприложим в случая Регламент (ЕО) № 16/2003 ⁽¹⁾, и по-конкретно член 7 от него, поради съществени процесуални нарушения, нарушение на Регламент (ЕО) № 1164/94 ⁽²⁾ или, при всички случаи, нарушение на общите принципи на правото, действащи в правния ред на ЕС,
- да задължи Европейската комисия да изплати дължимия остатък,
- при условията на евентуалност:
 - а) да постанови, че правото да се иска връщане на вече платените суми и правото на задържане на все още неизплатения остатък са погасени по давност.
 - б) да задължи Европейската комисия да намали корекцията, която е извършила по повод евентуални нередности, основание за неплащане на целия остатък и искане да се възстановят изцяло сумите за разходите, платени след 3 юни 2003 г., но фактурирани между юни 2002 г. и февруари 2003 г.

при всички случаи да осъди Европейската комисия да заплати разноските по делото.

Основания и основни доводи

В подкрепа на жалбата си жалбоподателят излага шест основания.

1. Първо основание — нарушение на правилата за допустимост на разходите

- С обжалваното решение се нарушават правните норми за прилагане на Договора, и по-конкретно тези относно допустимостта на финансираните от европейски фондове разходи, а именно член 11 от Регламент (ЕО) № 1164/94 и член 7 от Регламент (ЕО) № 16/2003. В това отношение между страните е спорно дали разходите, направени след или в началото на периода на допустимост, но отразени в по-ранна фактура, представляват разходи, които могат да бъдат финансирани с европейски средства.

2. Второ основание — незаконосъобразност на член 7 от Регламент (ЕО) № 16/2003 поради съществени процесуални нарушения и нарушаване на норма от по-висок ранг

- Обжалваното решение освен това е незаконосъобразно, понеже се основава на Регламент (ЕО) № 16/2003, който на свой ред е незаконосъобразен, доколкото не е бил приет от колегиума на Комисията съгласно процедурата по опрощаване, писмената процедура или пък друга опростена процедура в съответствие с Процедурния правилник на Комисията ⁽³⁾ и доколкото е в нарушение на член 18 от същия, и понеже Комисията тълкува член 7 от Регламент (ЕО) № 16/2003 в противоречие с Регламент (ЕО) № 1164/94.

3. Трето основание — нарушение на принципа на субсидиарност

- Принципът на субсидиарност изисква установяването на национални норми относно допустимостта на разходите, тъй като икономическото, социалното и териториалното сближаване е област на споделена компетентност между Съюза и държавите членки, в която поради това важи посоченият принцип. Регламент (ЕО) № 16/2003 обаче нарушава принципа на субсидиарност, доколкото не само не споменава, но и не обосновава необходимостта от режима, който установява, от гледна точка на този принцип.

4. Четвърто основание — нарушение на принципа на оправданите правни очаквания, нарушение на принципа на правната сигурност и нарушение на задължението на администрацията да спазва собствените си актове

- В трайната си административна практика Европейската комисия е тълкувала въпросната норма в посочения от APRAM смисъл.
- Това тълкуване произтича от надлежни източници на Европейската комисия и е сведено до знанието на Португалската република и на останалите държави членки; то е дало основание на португалската държава да очаква, че ще бъдат възстановени разходите по фактурите, получени преди на Европейската комисия да бъде представено пълното заявление и платени след датата на представянето му. Такова е и становището на компетентните национални органи. Това е причината, поради която у APRAM е възникнало оправдано очакване, че въпросните разходи действително са допустими.

- Налагането на тълкуването, понастоящем застъпвано от Комисията, е в явно нарушение на принципа на правната сигурност, тъй като това тълкуване, което нито е сигурно, нито предвидимо, води до значителна финансова тежест за APRAM.

5. Пето основание — нарушение на принципа на пропорционалност

- Макар съгласно член 3 от приложение II към Регламент (ЕО) № 1164/94 Европейската комисия да може да извърши финансовите корекции, които счита за необходими, и това да доведе до пълно или частично отнемане на отпуснатата за проекта помощ, посочената институция е длъжна да спазва

принципа на пропорционалност, като взема предвид конкретните обстоятелства — като вида нередовност и финансовото въздействие на евентуалните недостатъци на системите за управление и контрол — така че да не приеме непропорционална мярка. При това положение е неразбираемо пълното отнемане на отпуснатите помощи, след като корекции в размер на 100 % се прилагат само когато недостатъците на системите за управление и контрол са от такъв мащаб или установената нередност е толкова сериозна, че всъщност е налице пълно неспазване на общностните норми, което влече нередовност на всички плащания. Когато случаят не е такъв, органите предлагат корекции само с 5 % или 2 %, дори с 0 %.

— Трудностите при тълкуването на въпросната норма са смекчавашо обстоятелство от решаващо значение, което Европейската комисия винаги трябва да отчита. Предвид описаните обстоятелства съществуват не толкова обременителни мерки за постигането на преследваната цел, като например корекция с намален или дори нулев процент. Следователно дори Комисията да реши да извърши корекция на отпуснатите средства — хипотеза, която жалбоподателят отхвърля — тази корекция в никакъв случай не следва да е повече от 5 %, а да е по-малка или дори нулева.

6. Шесто основание — давност

— При всички случаи възможността да се иска връщане на сумите за разходите отпреди 3 юни 2003 г. вече е погасена по давност, тъй като последната фактура е от 28 февруари 2003 г., тоест три месеца и два дни преди въпросната дата. Съгласно Регламент (ЕО) № 2988/95⁽⁴⁾ давностният срок за търсене на тези суми е четири години, считано от датата, на която е извършена нередността.

⁽¹⁾ Регламент (ЕО) № 16/2003 на Комисията от 6 януари 2003 година за определяне на подробни правила за прилагане на Регламент (ЕО) № 1164/94 на Съвета по отношение на допустимостта на разходи в контекста на мерките, частично финансирани от Кохезионния фонд (ОВ L 2, стр. 7; Специално издание на български език, 2007 г., глава 14, том 1, стр. 94).

⁽²⁾ Регламент (ЕО) № 1164/94 на Съвета от 16 май 1994 година за създаване на Кохезионен фонд (ОВ L 130, стр. 1).

⁽³⁾ ОВ L 308, стр. 26; Специално издание на български език, 2007 г., глава 1, том 2 стр. 216.

⁽⁴⁾ Регламент (ЕО, Евратом) № 2988/95 на Съвета от 18 декември 1995 година относно защитата на финансовите интереси на Европейските общности (ОВ L 312, стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 1, том 1, стр. 166).

Жалба, подадена на 2 август 2013 г. — Companhia Previdente и Socitrel/Комисия

(Дело T-409/13)

(2013/C 367/53)

Език на производството: португалски

Страни

Жалбоподатели: COMPANHIA PREVIDENTE — Sociedade de Controle de Participações Financeiras, SA (Лисабон, Португалия)

и SOCITREL — Sociedade Industrial de Trefilaria, SA (Трофа, Португалия) (представители: D. Proença de Carvalho, J. Caimoto Duarte, F. Proença de Carvalho и T. Luísa Faria, advogados)

Ответник: Европейска комисия

Искания на жалбоподателите

Жалбоподателите искат от Общия съд:

— да приеме жалбата за допустима и основателна,

— да отмени Решение D/2013/048425 от 24 май 2013 г., с което генерална дирекция „Конкуренция“ на Европейската комисия отказва да намали на основание невъзможност за плащане глобата, която е наложена на SOCITREL в производство, образувано поради нарушаване на член 101 ДФЕС и член 53 от Споразумението за ЕИП, и за чието заплащане COMPANHIA PREVIDENTE отговаря солидарно,

— да намали глобата на жалбоподателите поради невъзможността им да я заплатят.

Основания и основни доводи

В подкрепа на жалбата си жалбоподателите излагат две основания.

1. Първо основание — неизпълнение от страна на Комисията на задължението ѝ за мотивиране съгласно член 296 ДФЕС, доколкото тя не е взела предвид представените от групата COMPANHIA PREVIDENTE данни за невъзможността на тази група да заплати глобата

— Жалбоподателите твърдят, че Комисията е нарушила член 296 ДФЕС, тъй като не е мотивирала надлежно отказа си да уважи искането за намаляване на глобата поради невъзможност същата да бъде заплатена, доколкото не е анализирала конкретното условията, които — съгласно практиката ѝ по вземане на решения (в частност съгласно точка 35 от Насоките относно метода за определяне на глобите, налагани по силата на член 23, параграф 2, буква а) от Регламент № 1/2003⁽¹⁾, наричани по-нататък „Насоките“) и съгласно съдебната практика на Европейския съюз във връзка с невъзможността за заплащане на глоби — следва да са налице, за да се предостави намаление на съответната глоба, и доколкото не е преценила надлежно доводите на СР, що се отнася до изпълнението на въпросните условия от страна на групата COMPANHIA PREVIDENTE.

2. Второ основание — фактическа грешка, явна грешка в преценката и нарушение на принципа на пропорционалност, доколкото Комисията не е намалила глобата въпреки невъзможността на COMPANHIA PREVIDENTE да я заплати

— Жалбоподателите твърдят, че е допусната фактическа грешка, явна грешка в преценката и нарушение на принципа на пропорционалност, доколкото не са взети надлежно предвид всички релевантни обстоятелства, доколкото не са преценени правилно доказателствата, представени от групата COMPANHIA PREVIDENTE при преразглеждането, съгласно точка 35 от Насоките, на размера на глобата поради невъзможността същата да бъде заплатена, и доколкото въпросната глоба надхвърля финансовите възможности на групата COMPANHIA PREVIDENTE.

Жалбоподателите освен това искат на основание член 261 ДФЕС глобата, наложена на SOCITREL, за чието заплащане COMPANHIA PREVIDENTE отговаря солидарно, да бъде намалена поради невъзможност да бъде заплатена.

(¹) ОВ С 210, 2006 г., стр. 2; Специално издание на български език, 2007 г., глава 8, том 4, стр. 264.

Жалба, подадена на 20 август 2013 г. — Fard и Sarkandi/Съвет

(Дело T-439/13)

(2013/C 367/54)

Език на производството: английски

Страни

Жалбоподатели: Mohammad Moghaddami Fard (Техеран, Иран) и Ahmad Sarkandi (Обединени арабски емирства) (представители: M. Taher, Solicitor, M. Lester, Barrister, и S. Kentridge, QC)

Ответник: Съвет на Европейския съюз

Искания на жалбоподателите

Жалбоподателите искат от Общия съд:

- да отмени Решение 2013/270/ОВППС на Съвета от 6 юни 2013 година за изменение на Решение 2010/413/ОВППС относно ограничителни мерки срещу Иран (ОВ L 156, стр. 10) и Регламент за изпълнение (ЕС) № 522/2013 на Съвета от 6 юни 2013 година за прилагане на Регламент (ЕС) № 267/2012 относно ограничителни мерки срещу Иран (ОВ L 156, стр. 3),
- да осъди Съвета да им заплати направените от тях съдебни разноски.

Основания и основни доводи

В подкрепа на жалбата си жалбоподателите излагат пет основания.

1. По първото основание твърдят, че Съветът е допуснал явна грешка, като е преценил, че всички критерии за включване в

списъка са налице по отношение на всеки един от жалбоподателите, както и че няма правно основание за включването на жалбоподателите в списъка.

2. По второто основание твърдят, че няма правно основание за предвидената от Съвета забрана за пътуване на жалбоподателите.
3. По третото основание твърдят, че Съветът не е изложил подходящи и достатъчни мотиви за включването на жалбоподателите в обхвата на оспорваните мерки.
4. По четвъртото основание твърдят, че Съветът не е осигурил спазване на правото на жалбоподателите на защита и на ефективен съдебен контрол.
5. По петото основание твърдят, че решението на Съвета необосновано и непропорционално е нарушило основните права на жалбоподателите, включително правото на закрила на правото на собственост, семейния живот, стопанската дейност и доброто им име.

Жалба, подадена на 20 септември 2013 г. от AN срещу решението, постановено на 11 юли 2013 г. от Съда на публичната служба по дело F-111/10, AN/Комисия

(Дело T-512/13 P)

(2013/C 367/55)

Език на производството: френски

Страни

Жалбоподател: AN (Брюксел, Белгия) (представители: É. Voigelot и R. Murru, avocats)

Друга страна в производството: Европейска комисия

Искания на жалбоподателя

Жалбоподателят иска от Общия съд:

- да отмени Решение от 11 юли 2013 г. на Съда на публичната служба на Европейския съюз (втори състав) по дело AN/Европейска комисия (F-111/10),
- да върне делото за ново разглеждане на Съда на публичната служба,
- да осъди ответника да заплати всички съдебни разноски за първата инстанция и за производството по обжалване.

Правни основания и основни доводи

Жалбоподателят излага две правни основания в подкрепа на жалбата си.

1. Първото правно основание е изведено от нарушение на задължението за мотивиране при разглеждането от СПС на повдигнатото пред първата инстанция правно основание относно нередовността на разследването, проведено срещу жалбоподателя, тъй като изложените от СПС в точки 95 и 96 от обжалваното решение мотиви са неправилни или най-малкото недостатъчни и непълни.

2. Второто правно основание е изведено от изпачаването на фактите и доказателствата от СПС, както когато същият приел, че жалбоподателят се ползва от предвидената в член 22а, параграф 3 от Правилника за длъжностните лица на Европейския съюз защита на длъжностно лице, така и когато приел, че жалбоподателят не представил никаква улика, че административно разследване срещу него е образувано за отмянение (става въпрос за точки 87, 88 и 94 от обжалваното решение).

Жалба, подадена на 30 септември 2013 г. — Kenzo/СХВП — Tsujimoto (KENZO ESTATE)

(Дело Т-528/13)

(2013/С 367/56)

Език на жалбата: английски

Страни

Жалбоподател: Kenzo (Париж, Франция) (представители: P. Roncaglia, G. Lazzaretti, F. Rossi и N. Parrotta, lawyers)

Отговорник: Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели)

Друга страна в производството пред апелативния състав: Kenzo Tsujimoto (Осака, Япония)

Искания на жалбоподателя

Жалбоподателят иска от Общия съд:

— да отмени обжалваното решение в частта, в която се приема международната регистрация № 1016724, посочваща Европейския съюз, за марката „Kenzo Estate“ за следните стоки: „Зехтин (за хранителни цели); олио от гроздови семена (за хранителни цели); масла и мазнини за хранителни цели; стафиди; обработени плодове и зеленчуци; пряснозатразени зеленчуци; пряснозатразени плодове; сурови бобови изделия; обработени месни продукти; обработени морски дарове“ от клас 29; „Сладкарски изделия, хлебчета и козуначени кифли със стафиди; винен оцет; маслинови сосове; подправки (различни от пикантните подправки); пикантни подправки; сандвичи; пици; хот дог (сандвичи); пирожки с пълнеж от месо; равйоли“ от клас 30 и „Грозде (прясно); маслини (пресни); плодове (пресни); зеленчуци (пресни); семена и луковичи“ от клас 31,

— да осъди СХВП да заплати разноските на жалбоподателя във връзка с настоящото производство,

— да осъди Kenzo Tsujimoto да заплати съдебните разноски на жалбоподателя.

Правни основания и основни доводи

Заявител на марката на Общността: другата страна в производството пред апелативния състав

Марка на Общността, предмет на спора: словна марка „KENZO ESTATE“ за стоки и услуги в класове 29, 30, 31, 35, 41 и 43 — международна регистрация № W 1 016 724

Притежател на марката или знака, на която/който е направено позоваване в подкрепа на възражението: жалбоподателят

Марка или знак, на която/който е направено позоваване в подкрепа на възражението: марка на Общността „KENZO“ за стоки от класове 3, 18 и 25

Решение на отдела по споровете: отхвърля възражението

Решение на апелативния състав: частично отхвърля жалбата

Изложени правни основания: нарушение на член 8, параграф 5 от Регламент № 207/2009 на Съвета.

Жалба, подадена на 7 октомври 2013 г. — Vakoma/СХВП — VACOM (VAKOMA)

(Дело Т-535/13)

(2013/С 367/57)

Език на жалбата: немски

Страни

Жалбоподател: Vakoma GmbH (Магдебург, Германия) (представител: P. Kazzler, Rechtsanwalt)

Отговорник: Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели)

Друга страна в производството пред апелативния състав: VACOM Vakuum Komponenten & Messtechnik GmbH (Йена, Германия)

Искания на жалбоподателя

Жалбоподателят иска от Общия съд:

— да отмени решението на първи апелативен състав от 1 август 2013 г. по преписка на ответника R 0908/2012-1, което е връчено на 6 август 2013 г., както и решението на отдела по споровете от 12 март 2012 г. и съответно да отхвърли като неоснователно възражение № B1 833 915,

— да осъди ответника да заплати съдебните разноски във връзка с производството.

Правни основания и основни доводи

Заявител на марката на Общността: жалбоподателят.

Марка на Общността, предмет на спора: фигуративна марка „ВАКОМА“ за стоки и услуги от класове 7, 40 и 42 – заявка за марка на Общността № 9 437 963.

Притежател на марката или знака, на която/който е направено позоваване в подкрепа на възражението: VACOM Vacuum Komponenten & Messtechnik GmbH.

Марка или знак, на която/който е направено позоваване в подкрепа на възражението: словна марка на Общността „VACOM“ за стоки от класове 7, 9 и 42.

Решение на отдела по споровете: уважава възражението.

Решение на апелативния състав: отхвърля жалбата.

Изложени правни основания: нарушение на член 8, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 207/2009.

Жалба, подадена на 4 октомври 2013 г. — Roesckl Sporthandschuhe/CXВП — Roesckl Handschuhe & Accessoires (изображение на ръка)

(Дело T-537/13)

(2013/C 367/58)

Език на жалбата: немски

Страни

Жалбоподател: Roesckl Sporthandschuhe GmbH & Co. KG (Мюнхен, Германия) (представител: O. Baumann, Rechtsanwalt)

Ответник: Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели)

Друга страна в производството пред апелативния състав: Roesckl Handschuhe & Accessoires GmbH & Co. KG (Мюнхен, Германия)

Искания на жалбоподателя

Жалбоподателят иска от Общия съд:

- да отмени обжалваното решение на четвърти апелативен състав на CXВП от 22 юли 2013 г. в частта, в която жалбата на встъпилата страна е уважена частично и е отхвърлена заявката за регистрация на марка на Общността за стоки от клас 18: изделия от кожа и имитации на кожа, по-конкретно портмоне, портфейли, ключодържатели, включени в клас 18 и от клас 25: облекло, по-конкретно ръкавици, включени в клас 25,
- да осъди встъпилата страна да заплати направените от жалбоподателя съдебни разноски, включително разноските в

производството по възражение и пред апелативния състав, както и да осъди ответника да заплати направените от него съдебни разноски.

Правни основания и основни доводи

Заявител на марката на Общността: жалбоподателят.

Марка на Общността, предмет на спора: фигуративна марка, която изобразява ръка, за стоки от класове 18, 25 и 28 – заявка за марка на Общността № 6 961 965.

Притежател на марката или знака, на която/който е направено позоваване в подкрепа на възражението: Roesckl Handschuhe & Accessoires GmbH & Co. KG.

Марка или знак, на която/който е направено позоваване в подкрепа на възражението: фигуративна марка на Общността и германска марка „Roesckl“, съдържаща изображение на ръка, за стоки от класове 18 и 25.

Решение на отдела по споровете: отхвърля възражението.

Решение на апелативния състав: частично отменя решението на отдела по споровете.

Изложени правни основания: нарушение на член 8, параграф 1, буква б) от Регламент № 207/2009.

Жалба, подадена на 4 октомври 2013 г. — Three-N-Products/CXВП — Munindra (PRANAYUR)

(Дело T-543/13)

(2013/C 367/59)

Език на жалбата: английски

Страни

Жалбоподател: Three-N-Products Private Ltd (Ню Делхи, Индия) (представител: N. Colombo, lawyer)

Ответник: Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели)

Друга страна в производството пред апелативния състав: Munindra Holding BV (Lelystad, Нидерландия)

Искания на жалбоподателя

Жалбоподателят иска от Общия съд:

- да отмени решението на четвърти апелативен състав № R 638/2012-4 от 25 юли 2013 г. изцяло и в резултат на това да откаже регистрацията на несъвместимата заявка PRANAYUR,
- да осъди CXВП да заплати разноските, направени от Three-N-Products Private Ltd,
- да осъди Munindra Holding B.V. да заплати разноските, направени от Three-N-Products Private Ltd.

Правни основания и основни доводи

Заявител на марката на Общността: другата страна в производството пред апелативния състав.

Марка на Общността, предмет на спора: словна марка „PRA-NAYUR“ за стоки от класове 5 и 30 — регистрация на марка на Общността № 7 170 095.

Притежател на марката или знака, на която/който е направено позоваване в подкрепа на възражението: жалбоподателят.

Марка или знак, на която/който е направено позоваване в подкрепа на възражението: словна марка „AYUR“ и фигуративни марки, съдържащи словния елемент „Ayur“.

Решение на отдела по споровете: отхвърля възражението.

Решение на апелативния състав: отхвърля жалбата.

Изложени правни основания: нарушение на член 8, параграф 1, буква б) от Регламент № 207/2009 на Съвета.

Иск, предявен на 20 октомври 2013 г. — Šumelj и др./ Европейски съюз

(Дело T-546/13)

(2013/C 367/60)

Език на производството: хърватски

Страни

Ищци: Ante Šumelj (Загреб, Хърватия), Đurđica Crnčević (Св. Иван Зелина, Хърватия), Miroslav Lovreković (Крижевци, Хърватия) (представител: адв. Mato Krtek)

Ответник: Европейски съюз

Искания на ищците

Ищците искат от Общия съд:

— да постанови междинно решение, с което да признае за установено, че Европейската комисия не е спазила задължението си да следи за изпълнението на Договора за присъединяването на Република Хърватия към Европейския съюз, което има по силата на член 36 от Акта за присъединяване (приложение VII, точка 1), що се отнася до въвеждането на длъжността държавен съдебен изпълнител в съдебната система на Република Хърватия,

— да осъди Европейския съюз да изплати обезщетение за причинените на ищците (имуществени и неимуществени) вреди по силата на извъндоговорната отговорност на Европейския съюз съгласно член 340, параграф 2 ДФЕС,

— да осъди Европейския съюз да заплати разноските по настоящото производство,

— да не пристъпва към разглеждане на въпроса за размера на обезщетението, докато не влезе в сила междинното решение.

Основания и основни доводи

В подкрепа на иска си ищците излагат три основания.

1. Първото основание е изведено от обстоятелството, че Европейската комисия е нарушила 36 от Акта за присъединяване (приложение VII, точка 1), който е неразделна част от Договора за присъединяването към Европейския съюз, сключен между Република Хърватия и държавите — членки на Европейския съюз [Narodne novine — Međunarodni ugovori n° 2/12 (Държавен вестник — Международни договори)], като не е попречила на отмяната на законите, с които се създава и регламентира длъжността държавен съдебен изпълнител и които Република Хърватия е приела по време на преговорите за присъединяване към Европейския съюз. Член 36 от Акта за присъединяване задължава Комисията да следи за изпълнението (monitoring) на всички ангажименти, поети от Република Хърватия в хода на преговорите за присъединяване към Европейския съюз, и следователно на поетите от Република Хърватия правни задължения да създаде длъжността държавен съдебен изпълнител и да осигури всички условия, необходими за цялостното интегриране на тази длъжност в хърватския правен ред най-късно до 1 януари 2012 г.
2. Второто основание е изведено от това, че с посоченото нарушение Европейската комисия пряко е причинила вреди на ищците, които са били определени да заемат длъжностите държавни съдебни изпълнители и са имали оправдани очаквания, че ще встъпят в длъжност на 1 януари 2012 г.
3. Третото основание е изведено от това, че като не е изпълнила задълженията си съгласно Договора за присъединяване, Комисията явно и грубо е превишила пределите на дискреционната си власт, а като не е оправдала правните очаквания на ищците (определени за държавни съдебни изпълнители), им е причинила значителни имуществени и неимуществени вреди, за които съгласно член 340, параграф 2 ДФЕС дължи обезщетение.

Жалба, подадена на 8 октомври 2013 г. — Rosian Express/ СХВП (Форма на кутия)

(Дело T-547/13)

(2013/C 367/61)

Език на производството: румънски

Страни

Жалбоподател: Rosian Express (Медиаш, Румъния) (представител: Е. Grecu, адвокат)

Отвeтник: Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели)

Искания на жалбоподателя

Жалбоподателят иска от Общия съд:

- да отмени решението на пети апелативен състав на Службата за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели),
- да осъди СХВП да заплати съдебните разноски.

Правни основания и основни доводи

Марка на Общността, предмет на спора: триизмерна марка, представляваща формата на кутия, за стоки и услуги от класове 28 и 35;

Решение на проверителя: отхвърля заявката.

Решение на апелативния състав: отхвърля жалбата.

Изложени правни основания: неправилно прилагане на член 7, параграф 1, буква б) от Регламент № 207/2009

Жалба, подадена на 15 октомври 2013 г. — Aderans/СХВП — Ofer (VITALHAIR)

(Дело Т-548/13)

(2013/С 367/62)

Език на жалбата: немски

Страни

Жалбоподател: Aderans Company Ltd (Токио, Япония) (представител: M. Graf, Rechtsanwalt)

Отвeтник: Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели)

Друга страна в производството пред апелативния състав: Ofer (Тройсдорф, Германия)

Искания на жалбоподателя

Жалбоподателят иска от Общия съд:

- да отмени решението на първи апелативен състав на Службата за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели) от 1 август 2013 г. по преписка R 1467/2012-1,
- да осъди ответника да заплати съдебните разноски.

Правни основания и основни доводи

Заявител на марката на Общността: жалбоподателят.

Марка на Общността, предмет на спора: фигуративна марка „VITALHAIR“ за стоки от класове 3, 21 и 26 – заявка за марка на Общността № 7 254 378.

Притежател на марката или знака, на която/който е направено позоваване в подкрепа на възражението: Ofer.

Марка или знак, на която/който е направено позоваване в подкрепа на възражението: словна марка на Общността „Haarvital“ и германска фигуративна марка „HAARVITAL“ за стоки и услуги от класове 3, 26 и 44.

Решение на отдела по споровете: частично уважава възражението.

Решение на апелативния състав: отхвърля жалбата.

Изложени правни основания: нарушение на член 42, параграфи 2 и 3, както и на член 8, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 207/2009.

Жалба, подадена на 14 октомври 2013 г. — Франция/Комисия

(Дело Т-549/13)

(2013/С 367/63)

Език на производството: френски

Страни

Жалбоподател: Френска република (представители: G. De Bergues, D. Colas и C. Candat)

Отвeтник: Европейска комисия

Искания на жалбоподателя

Жалбоподателят иска от Общия съд:

- да отмени Регламент за изпълнение (ЕС) № 689/2013 на Комисията от 18 юли 2013 година за определяне на възстановяванията при износ на птиче месо,
- да осъди Комисията да заплати съдебните разноски.

Правни основания и основни доводи

В подкрепа на жалбата си жалбоподателят излага две правни основания.

1. Първо правно основание, изведено от нарушение на задължението за излагане на мотиви, доколкото Комисията не е изложила преценката си по ясен и недвусмислен начин и в резултат на това не е дала възможност на заинтересованите да се запознаят с мотивите за атакувания регламент. Жалбоподателят изтъква, че:
 - от една страна, задължението за излагане на мотиви за атакувания регламент е особено съществено, тъй като Комисията е разполагала с широка свобода на преценка при приемането на атакувания регламент, и

— от друга страна, Комисията е била длъжна да изложи изрично начина си на преценка, доколкото при определянето на нулев размер на възстановяванията при износ в сектора на птичето месо атакуваният регламент е отишъл значително по-далеч от предходните регламенти в този сектор.

2. Второ правно основание, подразделено на две части, изведено от нарушение на член 164, параграф 3 от Общия регламент за ООП⁽¹⁾, доколкото е счетено, че съществуващото към момента на приемането на атакувания регламент положение на пазара и вътрешен и международен контекст оправдават определянето на нулев размер на възстановяванията при износ в сектора на птичето месо. Жалбоподателят изтъква, че:

— Комисията е извършила очевидно погрешна преценка на положението на пазара;

— Комисията очевидно е надхвърлила пределите на правото си на преценка, като във връзка с приемането на атакувания регламент е взела предвид скорошната реформа на селскостопанската политика и течащите преговори в рамките на СТО, които не са посочени сред изчерпателно изброените в член 164, параграф 3 от Общия регламент за ООП аспекти.

(¹) Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 година за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти („Общ регламент за ООП“) (ОВ L 299, стр. 1).

Жалба, подадена на 15 октомври 2013 г. — Radecki/СХВП — Vamed (AKTIVAMED)

(Дело T-551/13)

(2013/С 367/64)

Език на жалбата: немски

Страни

Жалбоподател: Michael Radecki (Кьолн, Германия) (представители: С. Menebröcker и V. Töbelmann, Rechtsanwälte)

Отговорник: Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели)

Друга страна в производството пред апелативния състав: Vamed AG (Виена, Австрия)

Искания на жалбоподателя

Жалбоподателят иска от Общия съд:

— да отмени решението на първи апелативен състав на Службата за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели) от 18 юли 2013 г. (преписка R 365/2012-1),

— да осъди СХВП да заплати направените от нея и от жалбоподателя съдебни разноски.

Правни основания и основни доводи

Заявител на марката на Общността: жалбоподателят.

Марка на Общността, предмет на спора: словна марка „AKTI-VAMED“ за стоки и услуги от класове 5, 11 и 44 – заявка за марка на Общността № 8 958 886.

Притежател на марката или знака, на която/който е направено позоваване в подкрепа на възражението: Vamed AG.

Марка или знак, на която/който е направено позоваване в подкрепа на възражението: австрийска фигуративна марка и международна регистрация „VAMED“ за стоки и услуги за класове 8, 9, 10, 11, 12, 16, 20, 21, 28, 35, 36, 37, 39, 41, 42, 43, 44 и 45.

Решение на отдела по споровете: отхвърля възражението.

Решение на апелативния състав: отменя решението на отдела по споровете.

Изложени правни основания: нарушение на член 8, параграф 1, буква б) от Регламент № 207/2009.

Жалба, подадена на 17 октомври 2013 г. — European Dynamics Luxembourg и Evropaiki Dynamiki/Европейско съвместно предприятие за ITER и развитието на термоядрената енергия

(Дело T-553/13)

(2013/С 367/65)

Език на производството: английски

Страни

Жалбоподатели: European Dynamics Luxembourg SA (Етелбрук, Люксембург) и Evropaiki Dynamiki — Proigmena Systimata Tilepikoinonion Pliroforikis kai Tilematikis AE (Атина, Гърция) (представител: D. Mabger, lawyer)

Отговорник: Европейско съвместно предприятие за ITER и развитието на термоядрената енергия

Искания на жалбоподателя

Жалбоподателят иска от Общия съд:

— да отмени възлагателното решение на ответника от 7 август 2013 г. във връзка с откриването на тръжна процедура F4E-ADM-0464 (ОВ 2012/S 213-352451) относно рамков верижен договор за услуги, озаглавен „Изготвяне на проекти за информационни и комуникационни технологии (ИКТ) за термоядрената енергия“ (ОВ 2013/S 198-342743),

— да осъди ответника да заплати на жалбоподателите обезщетение за вредите от пропуснатата възможност да им бъде възложен договор,

— да осъди ответника да заплати на жалбоподателите назидателно обезщетение за вреди,

— да осъди ответника да заплати на жалбоподателите съдебните и други разноски, направени във връзка с тази жалба, включително и при отхвърляне на настоящата жалба.

Правни основания и основни доводи

В подкрепа на жалбата си жалбоподателите излагат две правни основания.

1. Първо правно основание, изведено от твърдението, че ответникът не се е съобразил със законодателството на ЕС, тъй като е пристъпил към оценка на офертите и възлагането на договора след изтичането на срока на действие на офертите.

2. Второ правно основание, изведено от твърдението, че като е нарушил задължението си да изложи мотиви, ответникът не се е съобразил със законодателството на ЕС. Ответникът е предоставил на жалбоподателите доклад за оценка, който не съдържа никакви конкретни твърдения във връзка с оценката, отнасящи се за офертата на жалбоподателите.

Жалба, подадена на 22 октомври 2013 г. — Verband der Kölnisch-Wasser Hersteller, Köln/СХВП (Original Eau de Cologne)

(Дело Т-556/13)

(2013/С 367/66)

Език на жалбата: немски

Страни

Жалбоподател: Verband der Kölnisch-Wasser Hersteller, Köln eV (Кьолн, Германия) (представител: T. Schulte-Beckhausen, Rechtsanwalt)

Ответник: Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели)

Искания

Жалбоподателят иска:

— да се отмени решението на четвърти апелативен състав на СХВП от 21 август 2013 г. (преписка R 2064/2012-4),

— ответникът да бъде осъден да заплати разноските по настоящото производство и по производството пред апелативния състав.

Правни основания и основни доводи

Марка на Общността, предмет на спора: словна марка „Original Eau de Cologne“ за стоки от клас 3 — заявка за марка на Общността № 10 787 794.

Решение на проверителя: отхвърля заявката.

Решение на апелативния състав: отхвърля жалбата.

Изложени правни основания: нарушение на член 7, параграф 1, букви б), в) и г) от Регламент (ЕО) № 207/2009.

Жалба, подадена на 24 октомври 2013 г. — Испания/Комисия

(Дело Т-561/13)

(2013/С 367/67)

Език на производството: испански

Страни

Жалбоподател: Кралство Испания (представител: N. Díaz Abad, Abogado del Estado)

Ответник: Европейска комисия

Искания на жалбоподателя

Жалбоподателят иска от Общия съд:

— да отмени частично обжалваното решение, доколкото с него са изключени разходите в размер на 757 968,97 EUR, направени от Кралство Испания в рамките на помощта ICDN на Програмата за развитие на селските райони на Галиция за периода 2007—2013 г., които разходи съответстват на понятието за неблагоприятни природни условия и

— да осъди Комисията да заплати съдебните разноски.

Правни основания и основни доводи

Настоящата жалба е подадена срещу Решение за изпълнение 2013/433/ЕС на Комисията от 13 август 2013 г. за изключване от финансиране от страна на Европейския съюз на някои разходи, направени от държавите членки в рамките на Европейския фонд за ориентиране и гарантиране на селското стопанство (ФЕОГА), секция „Гарантиране“, на Европейския фонд за гарантиране на земеделието (ЕФГЗ) и на Европейския земеделски фонд за развитие на селските райони (ЕЗФРСР).

В подкрепа на жалбата си, жалбоподателят излага две правни основания.

1. Първото правно основание е изведено от нарушение на член 10, параграфи 2 и 4 и на член 14, параграф 2 от Регламент № 1975/2006.

— В това отношение Кралство Испания твърди, че задължението за преброяване на животните по време на проверките на място в рамките на помощта ICDN противоречи на непрекъснатия характер на критерия за коефициента на натовареност и на принципа на равно третиране. Кралство Испания твърди също, че Комисията е изтъквала грешно посочените разпоредби, като е приела, че испанската система не може да провери по адекватен начин дали е изпълнен критерият за натовареност.

2. Второто правно основание е изведено от нарушение на член 2, параграф 2 от Регламент № 1082/2003 и на член 26, параграф 2, буква б) от Регламент № 796/2004.

— В това отношение Кралство Испания твърди, че обжалваното решение нарушава посочените разпоредби, доколкото изисква да се извърши преброяване на животните по време на осъществяване на проверката на място, за да се установи дали е изпълнен критерият за коефициента на натоварване.

Жалба, подадена на 24 октомври 2013 г. — Белгия/Комисия

(Дело T-563/13)

(2013/C 367/68)

Език на производството: нидерландски

Страни

Жалбоподател: Кралство Белгия (представители: J.-C. Halleux и M. Jacobs, подпомагани от адв. F. Tuyschaever и адв. M. Varga)

Ответник: Европейска комисия

Искания

Жалбоподателят иска от Общия съд:

— да установи, че жалбата е допустима и основателна, и съответно да отмени обжалваното решение, доколкото се отнася до направените от Кралство Белгия разходи в размер на 4 108 237,42 EUR, или най-малкото да ограничи размера на изключените от финансиране разходи до 1 268 963,04 EUR,

— да осъди Комисията да заплати съдебните разноски.

Правни основания и основни доводи

Жалбоподателят иска частична отмяна на Решение за изпълнение 2013/433/ЕС на Комисията от 13 август 2013 година за изключване от финансиране от страна на Европейския съюз на някои разходи, направени от държавите членки в

рамките на Европейския фонд за ориентиране и гарантиране на селското стопанство (ФЕОГА), секция „Гарантиране“, на Европейския фонд за гарантиране на земеделието (ЕФГЗ) и на Европейския земеделски фонд за развитие на селските райони (ЕЗФРСР) ⁽¹⁾, доколкото то се отнася до разходите, направени от Кралство Белгия.

В подкрепа на жалбата си той излага три правни основания.

1. Първо правно основание: неизпълнение на задължението за мотивиране и нарушение на принципа на правната сигурност, доколкото обжалваното решение не давало възможност на жалбоподателя да разбере напълно в какво се състои констатираното му нарушение.

2. Второ правно основание: нарушение на член 125, член 125б, параграф 1 и член 125г от Регламент (ЕО) № 1234/2007 ⁽²⁾ и на член 25, член 28, параграф 1 и членове 29 и 33 от Регламент (ЕО) № 1580/2007 ⁽³⁾, доколкото Комисията приела, че Greenbow cvba неправилно е признато за организация на производители.

3. Трето правно основание: нарушение на принципа на пропорционалност, доколкото Комисията не ограничила финансовата корекция само до разходите, които са свързани с онези членове на Greenbow, които сами по себе си не могат да бъдат признати за организации на производители.

⁽¹⁾ ОВ L 219, стр. 49.

⁽²⁾ Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 година за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти (Общ регламент за ООП) (ОВ L 299, стр. 1).

⁽³⁾ Регламент (ЕО) № 1580/2007 на Комисията от 21 декември 2007 година за определяне на правила за прилагане на Регламенти (ЕО) № 2200/96, (ЕО) № 2201/96 и (ЕО) № 1182/2007 на Съвета в сектора на плодове и зеленчуците (ОВ L 350, стр. 1).

Иск, предявен на 25 октомври 2013 г. — Agriconsulting Europe/Комисия

(Дело T-570/13)

(2013/C 367/69)

Език на производството: италиански

Страни

Ищец: Agriconsulting Europe SA (Брюксел, Белгия) (представител: R. Sciaudone, адвокат)

Ответник: Европейска комисия

Искания на ищеца

Ищецът иска от Общия съд:

— да уважи искането за събиране на доказателства,

— да осъди Комисията да заплати обезщетение, в посочения в исковата молба размер, съответно увеличено по преценка на Общия съд,

- да уважи искането за поверително третиране на информацията, предоставена в приложения А.23 и А.24,
- да осъди Комисията за заплати съдебните разноски за настоящото производство.

Правни основания и основни доводи

С настоящото искане се цели да се получи обезщетение на вредите, претърпени поради нередности, които Комисията била допуснала в рамките на процедурата за възлагане на обществена поръчка „Създаване на мрежова структура за прилагане на Европейското партньорство за иновации (ЕПИ) „Селскостопанска производителност и устойчивост““ (AGRI-2012-EIP-01).

В подкрепа на иска си, ищецът излага осем правни основания.

1. Грешка при оценката на офертата и нарушение на принципа на равно третиране във връзка с критерий № 1 за възлагане на поръчката.

В това отношение се твърди, че:

- комитетът за оценка е допуснал грешка като приел, че Agriconsulting не е развило въпроса за комуникационната стратегия, доколкото техническата оферта на жалбоподателя съдържа не по-малко от шест страници, на които този въпрос е широко развит,

- комитетът за оценка е нарушил принципа на равно третиране, доколкото е направил оценка на комуникационната стратегия, предложена в офертата на жалбоподателя, в рамките на критерий № 1, докато е разгледал този аспект в рамките на критерий № 2 по отношение на офертата на предприятието, на което е възложена поръчка.

2. Грешка при оценката на офертата и погрешно тълкуване и прилагане на критерий за възлагане № 2.

В това отношение се твърди, че:

- комитетът за оценка неправилно е приел, че в конкретния случай е налице задължение да се осигури многочислен постоянен персонал и че при липса на такъв следва да се даде отрицателна оценка на офертата на жалбоподателя,

- комитетът за оценка пропуснал да разгледа становището на външните експерти.

3. Грешка при оценката на офертата, нарушение на правилата относно възлагане на поръчки, финансирани с европейски ресурси, и нарушение на правилата за възлагане на обществената поръчка, свързани с критерий № 3.

- В това отношение се твърди, че комитетът за оценка е извършил нова оценка на обстоятелства, които вече са били оценени в по-ранен етап на подбор като по този начин е нарушил обхвата и правилата, уреждащи етапа на подбор и този на възлагане на договора.

4. Нарушение — във връзка с критерий за възлагане № 3 — на принципа на пропорционалност и на задължението за използване на критерии за възлагане, които не се смесват с критериите за подбор на офертите.

- В това отношение се твърди, че ако се приеме, че критерий за възлагане № 3 допуска оценяване, основано на броя на персонала, този критерий би бил непропорционален и неподходящ с оглед на целта да се определи икономически най-изгодната оферта и би нарушил задължението при съпоставянето на офертите да се използват критерии за възлагане, които не се смесват критериите за административен подбор на офертите.

5. Нарушение — във връзка с критерий за възлагане № 3 — на принципа на разделение на отделните етапи на процедурата по възлагане на обществена поръчка, която предвижда възлагане на оферента с икономически най-изгодната оферта.

- В това отношение се твърди, че като е използвал информация, събрана в рамките на оценката на финансовата оферта, за да промени оценката, дадена в предходния етап на количествена оценка на офертата на жалбоподателя, комитетът за оценка бил нарушил принципа за разделение на отделните етапи на процедурата за възлагане на обществена поръчка, в която е възприет метода на възлагане на оферента с икономически най-изгодната оферта.

6. Явна грешка в оценката на офертата във връзка с критерий за възлагане № 3 що се отнася до възможностите за изпълнение на основните задачи.

- В това отношение се твърди, че обратно на предвиденото в обявлението за обществената поръчка комитетът за оценка бил приел, че участието, макар и ограничено, на ръководителя на екипа и на неговия заместник в дейността по управление и контрол в рамките на допълнителните задачи правело невъзможно изпълнението на основните задачи.

7. Погрешно тълкуване и прилагане на понятието за оферта с необичайно ниска стойност.

- В това отношение се твърди, че комитетът за оценка бил установил аномалии само по отношение на една част от задачите (допълнителните задачи), без обаче да установява, дали в действителност такава „аномалия“ може да направи цялата оферта на жалбоподателя ненадеждна или неподходяща с оглед на постигането на целта на договора.

8. Използване на неоснователни и произволни критерии за прилагане на понятието за оферта с необичайно ниска стойност, както и нарушение на принципите на състезателност и на равно третиране.

- В това отношение се твърди, че комитетът за оценка бил приел произволни и необосновани критерии за преценка на степента на необичайност на офертата на жалбоподателя, без да вземе предвид организационния и търговски капацитет на жалбоподателя.

СЪД НА ПУБЛИЧНАТА СЛУЖБА НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Жалба, подадена на 19 септември 2013 г. — ZZ/Комисия

(Дело F-91/13)

(2013/С 367/70)

Език на производството: английски

Страни

Жалбоподател: ZZ (представители: L. Levi и A. Blot, lawyers)

Отговорник: Европейска комисия

Предмет на производството

Отмяна на решението на Комисията за възстановяване на надбавката за експатриране и пътните разноски, получени от жалбоподателя по време на командироването му в Германия, ведно с възстановяване на вече събраните суми и обезщетение за неимуществени вреди

Искания на жалбоподателя

- отмяна на решението на Комисията от 20 декември 2012 г., с което жалбоподателят се задължава да възстанови надбавката за експатриране и годишната сума за пътни разноски, предоставени по време на командироването му в Германия,
- отмяна на решението на Комисията от 24 юни 2013 г., с което е отхвърлена подадената по административен ред жалба,
- вследствие на това възстановяване на вече събраните суми от органа по назначаването ведно с лихви за забава в размер на лихвения процент на Европейската централна банка +2 пункта,
- при всички обстоятелства обезщетение за неимуществени вреди, определени по справедливост в размер на 5 000 EUR,
- да се осъди Комисията да заплати съдебните разноски.

Жалба, подадена на 23 септември 2013 г. — ZZ/Комисия

(Дело F-96/13)

(2013/С 367/71)

Език на производството: френски

Страни

Жалбоподател: ZZ (Брюксел, Белгия) (представители: A. Coolen, J.-N. Louis, E. Marchal и D. Abreu Caldas, avocats)

Отговорник: Европейска комисия

Предмет и описание на спора

Искане за отмяна на решението за преназначаване на жалбоподателя със задна дата от длъжността му в делегацията на Западния бряг и ивицата Газа в Източен Ерусалим на длъжност в генерална дирекция „Мобилност и транспорт“, дирекция „Общи ресурси“ (MOVE/ENER), в Брюксел.

Искания на жалбоподателя

- Да се отмени решението, подписано от ръководителя на екип „Движение на персонала, управление на кариерата и работата“ от 25 януари 2013 г. за преназначаването на жалбоподателя със задна дата, считано от 1 януари 2013 г., на длъжност в генерална дирекция „Мобилност и транспорт“, дирекция „Общи ресурси“ (MOVE/ENER), в Брюксел 1,
- Комисията да бъде осъдена да му заплати символично обезщетение в размер на едно евро общо за претърпените имуществени и неимуществени вреди, както и да бъде осъдена да заплати съдебните разноски.

Жалба, подадена на 3 октомври 2013 г. — ZZ/Парламент

(Дело F-98/13)

(2013/С 367/72)

Език на производството: френски

Страни

Жалбоподател: ZZ (представители: A. Salerno и B. Cortese, avocats)

Отговорник: Европейски парламент

Предмет на производството

Искане за отмяна на решението, с което се определя списъкът на служителите, повишени в процедурата за 2012 г., доколкото, от една страна, в него името на жалбоподателя не е посочено сред служителите със степен AST 6, които не са били атестирани и са били повишени в степен AST 7, и от друга страна, той съдържа името на друг служител

Искания на жалбоподателя

- да се отмени решението на органа по назначаването (AIPN), в което се определя списъкът на служителите, повишени в процедурата за 2012 г., доколкото, от една страна, в него името на жалбоподателя не е посочено сред служителите със

степен AST 6, които не са били атестирани и са били повишени в степен AST 7, и от друга страна, той съдържа името на друг служител;

— да се осъди Парламентът да заплати съдебните разноски.

Жалба, подадена на 4 октомври 2013 г. — ZZ/ЕЦБ

(Дело F-99/13)

(2013/C 367/73)

Език на производството: английски

Страни

Жалбоподател: ZZ (представители: L. Levi и M. Vandenbussche, lawyers)

Ответник: Европейска централна банка

Предмет и описание на спора

Отмяна на атестационния доклад за 2012 г. и на взетите въз основа на този доклад решения, както и обезщетение за претърпените неимуществени вреди.

Искания на жалбоподателя

- да се отмени атестационният доклад на жалбоподателя за 2012 г.,
- ако е необходимо, да се отмени решението от 18 април 2013 г. за отхвърляне на искането за преразглеждане по административен ред и решението от 23 юли 2013 г. за отмяна на жалбата по административен ред,
- да се отмени всяко решение, прието въз основа на незаконосъобразния атестационен доклад за 2012 г.,
- да се осъди ответникът да заплати обезщетение за претърпените неимуществени вреди в размер, определен по справедливост на 10 000 EUR,
- да се осъди ответникът да заплати съдебните разноски.

Жалба, подадена на 7 октомври 2013 г. — ZZ/ЕСВД

(Дело F-101/13)

(2013/C 367/74)

Език на производството: френски

Страни

Жалбоподатели: ZZ (представител: S. Orlandi, avocat)

Ответник: ЕСВД

Предмет и описание на спора

Отмяна на решението на органа по назначаването от 19 декември 2012 г., породило действие на 1 юли 2013 г., да се преустанови изплащането на длъжностните лица на работа в Република Мавриций на надбавката за условия на живот, предвидена в член 10 от приложение X към Правилника за длъжностните лица.

Искания на жалбоподателя

- да се отмени решението на органа по назначаването за преустановяване на изплащането, считано от 1 юли 2013 г., на всички надбавки за условия на живот, предоставяни на жалбоподателите съгласно член 10 от приложение X към Правилника,
- да се осъди ЕСВД да заплати съдебните разноски.

Жалба, подадена на 14 октомври 2013 г. — ZZ/ЕМА

(Дело F-103/13)

(2013/C 367/75)

Език на производството: английски

Страни

Жалбоподател: ZZ (представители: S. Rodrigues, A. Blot, lawyers)

Ответник: Европейска агенция по лекарствата (ЕМА)

Предмет и описание на спора

Отмяна на атестационния доклад, изготвен за жалбоподателя за периода от 15 септември 2010 г. до 16 януари 2012 г.

Искания на жалбоподателя

- да се отмени докладът за оценка на жалбоподателя за периода от 15 септември 2010 г. до 15 септември 2012 г. в окончателната му редакция от 16 януари 2013 г.,
- при необходимост да се отмени решението на заместник изпълнителния директор на ЕМА от 2 юли 2013 г., с което частично се отхвърля жалбата, подадена от жалбоподателя на 6 март 2013 г. срещу посоченото по-горе решение,
- да се осъди ЕМА да заплати разноските на жалбоподателя във връзка с настоящото производство по обжалване.

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>



Служба за публикации на Европейския съюз
2985 Люксембург
ЛЮКСЕМБУРГ

BG